

EAC

FREE STYLE  
CORDLESS SYSTEM

Ferro da stiro cordless  
Cordless iron

Fer à repasser sans fil

Schnurloses Bügeleisen

Plancha sin cable

Ferro sem fio

Draadloze strijkijzer

Ασύρματο σιδήρου

беспроводной утюг

الحديد اللاسلكي

**Ariete****Ariete**

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI) - Italy  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)



Fig. 1

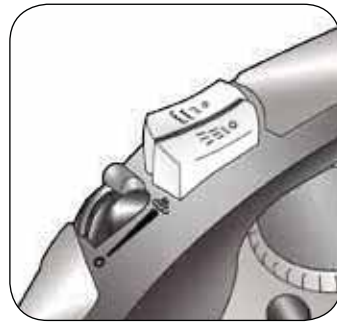


Fig. 2

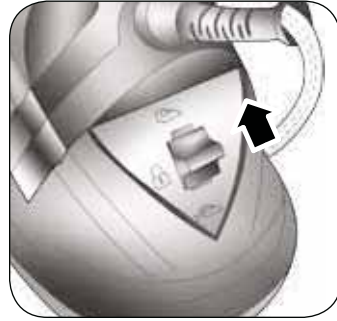


Fig. 3



Fig. 10



Fig. 11

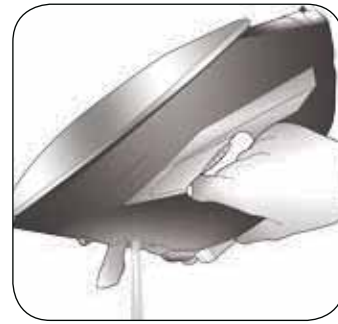


Fig. 12

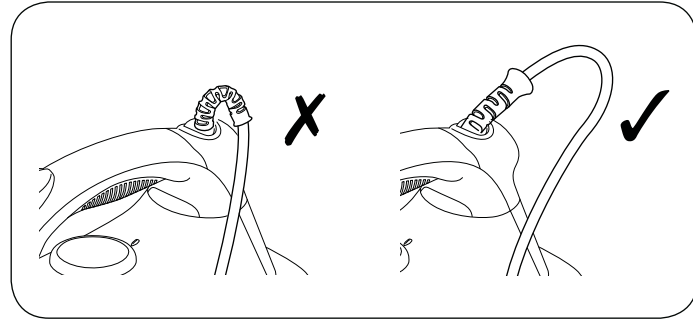


Fig. 13



Fig. 4

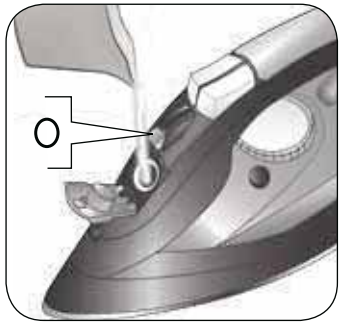


Fig. 5

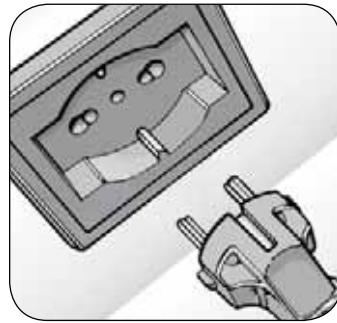


Fig. 6

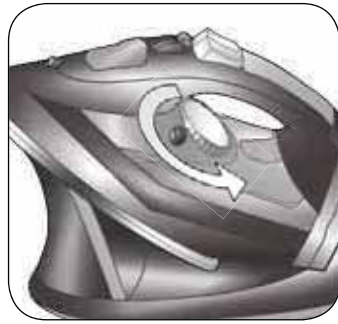


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

# AVVERTENZE DI SICUREZZA



## LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.

### **Pericolo per i bambini**

- L'apparecchio può essere usato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione riportate in questo libretto non devono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di una persona adulta.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

### **Pericolo dovuto a elettricità**

- Non lasciate il ferro e il cavo di alimentazione alla portata di bambini con età inferiore a 8 anni se è collegato alla presa di corrente o mentre si sta raffreddando.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Non iniziate a stirare se avete la mani bagnate o se avete i piedi nudi.

### **Pericolo di danni derivanti da altre cause**

- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- Per rifornire il serbatoio usare sempre il misurino (P) in dotazione. Non mettere mai il ferro da stiro direttamente sotto al rubinetto.
- Dopo il riempimento chiudere lo sportellino, assicurandosi che sia perfettamente chiuso.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta può accadere che emani un po' di fumo; non preoccupatevi, è perfettamente normale perché alcune parti sono state leggermente lubrificate, quindi dopo poco tempo il fenomeno scomparirà.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggio ferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggio ferro sia stabile.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere il ferro, riporlo sul suo appoggio ferro e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione si presenta danneggiato, con parti recanti bruciature, ecc...; la riparazione e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato Ariete; pena il decadimento della garanzia.

### **Avvertenza relativa a ustioni**

- Mai tentare di stirare indumenti indosso.
- Premendo il pulsante vapore prima che il ferro sia caldo, potrebbe uscire acqua calda dai fori per il vapore.

- Non toccare le parti metalliche del ferro quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo o verso animali domestici.



### **Attenzione - danni materiali**

- Collocare l'apparecchio su un piano stabile dove non possa essere rovesciato.
- Posizionare l'apparecchio su un piano di lavoro che sopporti una temperatura di almeno 90°C. Non appoggiare su superfici delicate.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acqua particolarmente calcarea si consiglia l'uso di acqua demineralizzata.
- Non appoggiare il ferro da stiro caldo sul cavo di alimentazione.
- Non piegare la protezione del cavo elettrico quando questo viene avvolto attorno al ferro da stiro: col tempo il cavo potrebbe rompersi.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla piastra quando il ferro è caldo.
- Non mettere la piastra a contatto con superfici metalliche.
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Spegnerne sempre il ferro ruotando la manopola del termostato sulla posizione MIN e staccare la spina dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua o prima di svuotarlo.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).



- Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

### **• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

Note: al primo utilizzo del ferro, provatelo su un vecchio pezzo di stoffa per verificare che la piastra ed il serbatoio dell'acqua siano perfettamente puliti.

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A - Ugello spray
- B - Sportellino di riempimento serbatoio acqua
- C - Selettore di regolazione vapore
- D - Pulsante vapore
- E - Pulsante spray
- F - Protezione cavo di alimentazione
- G - Attacco di alimentazione
- H - Spia di controllo temperatura ferro
- I - Riferimento per impostazione temperatura
- J - Manopola di regolazione della temperatura
- K - Pulsante autopulizia (SELF CLEAN)
- L - Serbatoio
- M - Piastra
- N - Selettore a tre posizioni di blocco/sblocco dell'attacco di alimentazione
- O - Appoggia ferro
- P - Misurino acqua

## ISTRUZIONI PER L'USO



### Attenzione!

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.

### Questo ferro da stiro offre la funzione 2 in 1.

La funzione 2-in-1 offre un ferro potente senza cavo (Modalità cordless), che può essere facilmente convertito in un ferro da stiro con cavo (Modalità standard).

### Modalità standard

Spostare il selettore di blocco/sblocco (N) nella posizione (🔒) verso il basso (Fig. 8). Sollevare il ferro dall'appoggia ferro. In questo modo si utilizza l'apparecchio come un tradizionale ferro da stiro.

### Modalità cordless

Spostare il selettore di blocco/sblocco (N) nella posizione (🔓) verso l'alto (Fig. 3). Sollevare il ferro dall'appoggia ferro per iniziare a stirare. Scopri la massima libertà di movimento in modalità senza cavo, senza modificare il tuo schema di stiratura: il ferro si carica da solo sulla base mentre riordini i capi.

Quando il ferro non eroga più vapore è sufficiente riporlo sulla base e attendere che la spia (H) si spenga per poter tornare a stirare in modalità cordless.

### Riempimento del serbatoio prima dell'uso



### Attenzione!

Accertarsi che il ferro sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

Spostare il selettore di blocco/sblocco dell'attacco di alimentazione (N) nella posizione (🔓), verso l'alto. Sollevare il ferro (senza l'attacco di alimentazione) dall'appoggia ferro.

Impostare il selettore vapore (C) su "0". Aprire lo sportellino (B) tirandolo verso l'alto. Tenere il ferro orizzontale e riempire il serbatoio con acqua di rubinetto fino al livello massimo utilizzando il misurino (P) in dotazione (Fig. 5). Richiudere lo sportellino (A). Se l'acqua del vostro rubinetto è molto calcarea, utilizzare acqua demineralizzata.

**Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello indicato con "MAX".**



### Attenzione!

Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua nel serbatoio, anche in caso di stiratura a secco, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Non aggiungere alcun additivo o sostanze chimiche (come ad esempio, amidi, appretti, profumo o altro); pena l'immediata decadenza della garanzia.

**L'eventuale presenza di acqua, condensa o umidità nel serbatoio è solo indice che l'apparecchio è stato testato.**

Se fosse necessario aggiungere acqua durante la stiratura, spegnere sempre il ferro e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

## Accensione dell'apparecchio

Prima di accendere l'apparecchio accertarsi che vi sia acqua a sufficienza all'interno del serbatoio.

È possibile che al primo utilizzo del ferro ci siano delle fuoriuscite di polvere bianca dalla piastra; questo è normale e l'effetto sparirà dopo l'erogazione di alcuni colpi di vapore.

Al primo utilizzo del ferro è possibile notare un ritardo nella formazione del vapore: questo è normale ed è dovuto all'entrata in circolo dell'acqua nel ferro. Potrebbe essere necessario premere alcune volte il pulsante vapore e spray per il loro corretto funzionamento.

Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile. Appoggiare il ferro sul suo appoggio ferro (O) (Fig. 7). Inserire la spina nella presa di corrente. La spia (H) di controllo della temperatura si accende.

## STIRATURA A SECCO

Per poter stirare a secco, ovvero senza vapore, dopo aver collegato l'apparecchio alla rete di alimentazione, è sufficiente accendere l'apparecchio e regolare la manopola termostato (J) alla temperatura desiderata. Attendere che la spia (H) si spenga. Non premere il pulsante vapore.

## STIRATURA A VAPORE

La stiratura a vapore è possibile solo ad alta temperatura. Accertarsi che vi sia acqua a sufficienza all'interno del serbatoio.

Questo apparecchio è dotato di un regolatore (C) che permette la regolazione della quantità di vapore, dal minimo al massimo a seconda delle esigenze della stiratura. Posizionare la manopola di regolazione della temperatura (J) sulla posizione (●●●) o superiore. Quando la spia (H) di controllo della temperatura si spegne spostare il selettore di regolazione vapore (C) nella posizione richiesta. La massima erogazione di vapore si ottiene spostando il selettore in posizione “☼”. Spostandolo su “0” non viene erogato vapore. Seguire l'indicazione riportata sull'etichetta del capo da stirare. Fare corrispondere i pallini raffigurati sulla manopola di regolazione della temperatura con quelli indicati sull'etichetta.



### Attenzione!

Non erogare mai vapore quando il ferro è riposto sopra l'appoggio ferro (O).

Se il ferro rimane inattivo per lungo tempo, prima di stirare si consiglia di tenerlo in posizione orizzontale ed erogare alcuni colpi di vapore verso terra per stabilizzare il getto ed eliminare l'eventuale condensa.

## Colpo vapore

Se c'è acqua nel serbatoio e la temperatura è impostata su (●●●) o su un livello superiore, è sufficiente premere il pulsante vapore (D).

## Pulsante spray

Assicurarsi che il selettore di regolazione del vapore sia impostato su “0” e che ci sia acqua nel serbatoio. Premere il pulsante spray (E). Per attivare questa funzione potrebbe essere necessario premere ripetutamente il pulsante spray.

## Riempimento del serbatoio durante l'uso



### Attenzione!

Controllate sempre il livello dell'acqua rimasta nel serbatoio durante la stiratura.



### Attenzione!

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua. Riempire il serbatoio fino al livello indicato con MAX.

Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica. Sollevare il ferro in modalità cordless. Aprire lo sportellino di riempimento (B). Riempire il serbatoio con acqua naturale fresca (Fig. 5). Richiudere lo sportellino (B).





## SUGGERIMENTI

Controllare che sul tessuto vi sia un'etichetta con le indicazioni per la stiratura e confrontare il simbolo riportato sull'etichetta con la tabella riportata di seguito. Se manca l'etichetta con le istruzioni di stiro del tessuto, ma conoscete il tipo di tessuto, seguire le indicazioni riportate sulla tabella. Si noti che la tabella fa riferimento ai tessuti non trattati con appretti o similari, se lo fossero si può stirare anche ad una temperatura più bassa. Quando variate la temperatura ruotando la manopola termostato (J), la spia (H) lampeggerà indicando che la temperatura non è ancora stata raggiunta. Attendere che la spia (H) si spenga



prima di erogare vapore. Suddividere i capi da stirare in base al tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone, ecc... Poiché il riscaldamento della piastra del ferro avviene molto più rapidamente del suo raffreddamento è consigliabile iniziare a stirare tutti i tessuti che richiedono temperature più basse per poi passare a stirare quei tessuti che richiedono progressivamente temperature più elevate.

Se il tessuto è composto da più tipi di fibre, regolare sempre la temperatura per la fibra che richiede il minor calore. Ad esempio se il tessuto è composto da un 70% di fibre sintetiche ed un 30% di cotone, bisognerà regolare la temperatura sulla posizione (●) (vedi tabella) senza vapore, cioè quella per i tessuti sintetici.

Etichetta istruzioni di stiratura riportata sui tessuti	Tipo di tessuto	Termostato
	Tessuti sintetici: Acetati Acrilici Viscosa Poliammide (Nylon) Viscosa (Rayon) Seta	●
	Lana	●●
	Cotone Lino	●●●
	Il marchio sull'etichetta significa non stirare	

Se non siete a conoscenza della composizione del tessuto del capo da stirare, cercare un punto del tessuto che non sia visibile. Fare una prova stirando questo punto e stabilire la temperatura più adatta (iniziare sempre da una temperatura relativamente bassa ed aumentarla gradatamente fino a raggiungere quella idonea). I tessuti di pura lana (100%) si possono stirare anche con il ferro regolato su una delle posizioni vapore. Per i tessuti di pura lana, seta e sintetici, abbiate l'accortezza, per evitare che il tessuto stirato prenda il lucido, di stirarli a rovescio. Per gli altri tipi di tessuto ed in special modo per il velluto, onde evitare che diventino facilmente lucidi, stirarli in una sola direzione (con un telo), facendo una pressione molto leggera. Il ferro da stiro deve essere mantenuto in costante movimento sul tessuto da stirare.

## STIRARE IN VERTICALE

Questa speciale procedura di stiratura serve per rimuovere le pieghe dalle tende, dai tessuti ecc.... Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (J) oltre il simbolo (●●●). Quando la spia (H) di controllo della temperatura si spegne spostare il selettore di regolazione vapore (C) nella posizione richiesta. Posizionare la tenda o il tessuto nel modo in cui volete stirarlo in verticale e premere il pulsante vapore.



### Attenzione!

Non stirare tessuti che vengono sorretti da altre persone.

## DOPO AVER STIRATO



### Attenzione!

Prima di svuotare il serbatoio lasciare raffreddare il ferro da stiro: pericolo di ustioni.

Posizionare la manopola di regolazione della temperatura (J) su "MIN". Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.

Appoggiare il ferro sul suo appoggio ferro e lasciarlo raffreddare. Svuotare il serbatoio: aprire lo sportellino (B) di riempimento acqua, capovolgere il ferro da stiro e lasciare fuoriuscire l'acqua (Fig. 12). Avvolgere il cavo di alimentazione intorno al ferro, senza stringerlo eccessivamente (Fig. 13). Riporre l'apparecchio su una superficie stabile e lontano dalla portata dei bambini.





### Attenzione!

Prima di pulire il ferro, accertarsi che sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica e che sia completamente raffreddato.



### Attenzione!

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.



### Attenzione!

Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro ferro regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

## Pulizia della piastra e dell'involucro



### Attenzione!

Non fare uso di abrasivi per pulire la piastra. Fare in modo che la piastra rimanga liscia: evitare il contatto con oggetti metallici.

Gli eventuali depositi e altre parti residue presenti sulla piastra possono essere tolti utilizzando un panno imbevuto di soluzione di acqua e aceto.

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.

## Sistema di auto-pulizia

**Si consiglia di effettuare questa operazione ad intervalli regolari (una o due volte al mese) per prolungare la durata del vostro ferro da stiro.**

Riempire per un quarto il serbatoio dell'acqua utilizzando il misurino (P) in dotazione (Fig. 5). Riempire il serbatoio fino al livello indicato con MAX. Appoggiare il ferro sul suo appoggio ferro (O). Inserire la spina nella presa di corrente. Assicurarsi che il selettore di regolazione del vapore sia impostato su "0". Posizionare la manopola di regolazione della temperatura su "MAX". Far riscaldare il ferro fino a che la spia (H) si accende per la seconda volta.

Disinserire la spina dalla presa di corrente e tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale su un lavandino.

Premere il pulsante (K) di autopulizia "SELF CLEAN" e mantenere il ferro in posizione orizzontale. Dai fori della piastra usciranno vapore e acqua bollente, che rimuoveranno le incrostazioni di calcare e le impurità accumulatisi all'interno della piastra. Muovere con delicatezza il ferro da stiro avanti e indietro, fino a svuotare completamente il serbatoio.

Al termine della procedura di autopulizia riportare il selettore di regolazione vapore sul minimo "0". Posizionare il ferro sul suo appoggioferro e aspettare che la piastra si raffreddi completamente. Accertarsi che la piastra sia completamente asciutta prima di riporre il ferro.

**Prima di riutilizzare il ferro, provarlo su un vecchio panno di stoffa per assicurarsi che la piastra ed il serbatoio siano puliti e per permettere la vaporizzazione dell'acqua residua.**

**LA GARANZIA NON COPRE DANNI DERIVATI DA INTASAMENTI DOVUTI AL CALCARE.**

# IMPORTANT SAFEGUARDS

## READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.

### **Danger for children**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.

### **Danger due to electricity**

- Do not leave the iron and the power cord within the reach of children under the age of 8 years if the iron is connected to the outlet or while it is cooling.
- Always turn off the appliance and remove the power cable plug from the socket-outlet before filling the tank with water.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case by a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
- Unplug before any cleaning or maintenance operations.
- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not start ironing if your hands are wet or if you are barefoot.

## **Danger of damage originating from other causes**

- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Avoid putting excessive quantities of water into the tank.
- When filling the water tank, always use the measuring cup (P) provided. Never put the iron directly underneath the tap.
- Close the cover after filling, making sure that it is perfectly closed.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- During use, rest the appliance onto a horizontal surface.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- The appliance may give out a little smoke when used for the first time; This transitory effect is perfectly normal and is due to the fact that some of components have been slightly lubricated.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- When you must be away even for a short time, turn off the iron, put it on his iron rest and always unplug the power cord from the outlet.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts bearing burns, etc.; an authorised Ariete service centre must repair and replace the power cable; under penalty of the warranty being forfeited.

## **Warning of burns**

- Never try to iron garments being worn.
- If you press the steam button before the iron is hot, it is possible that hot water comes out from the steam holes.
- Do not touch the metal parts of the iron when in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets.

## **Warning – material damage**

- Place the appliance on a stable surface where it can not tip over.

- Place the appliance on a work surface that bears a temperature of at least 90°C. Do not place on delicate surfaces.
- Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.
- Always unwind the power cord before use.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If your water supply is very hard, we suggest you use demineralised water instead.
- Do not place the iron on top of the power cord when it is hot.
- Do not bend the power cord protection when it is wrapped around the iron: the cord could break with time.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly dampened, cloth after unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.
- Do not wrap the power cord around the soleplate when the iron is hot.
- Do not put the soleplate in contact with metal surfaces.
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.
- Always take off the appliance turning the temperature control knob to “MIN” and disconnect the main plug from the wall socket before filling the iron with water or pouring the remaining water out.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, etc.).



- For proper disposal of the product pursuant to the European Directive 2012/19/EU please read the relevant leaflet enclosed with the product.

## • **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**

Notes: when using the iron for the first time, test it on an old piece of fabric to ensure that the sole plate and water tank are completely clean.

## **DESCRIPTION OF THE APPLIANCE**

- A - Spray nozzle
- B - Water tank filling cover
- C - Steam adjustment selector
- D - Steam button
- E - Spray button
- F - Power cord protection
- G - Power supply connection
- H - Iron temperature control lamp
- I - Reference for temperature setting
- J - Temperature adjustment knob
- K - SELF CLEAN button
- L - Tank
- M - Soleplate

- N - Three-position selector for power supply connection lock/unlock
- O - Iron stand
- P - Water measure

## INSTRUCTIONS FOR USE




### **Warning!**

Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.


### **This iron offers the 2 in 1 function.**

The 2 in 1 function offers a powerful cordless iron (Cordless mode), which can be easily converted into a cable iron (Standard mode).

### **Standard mode**

Move the lock/unlock selector (N) in the down position () (Fig. 8). Lift the iron from the iron rest. In this way you use the appliance as a traditional iron.

### **Cordless mode**

Move the lock/unlock selector (N) to the up position () (Fig. 3). Lift the iron from the iron rest to start ironing. Discover the freedom of movement in cordless mode without changing your ironing pattern: the iron charges alone on the rest while you reorder the garments.


When the iron does not dispense no more steam, just put it on the base and wait that the light (H) turns off to return ironing in cordless mode.

### **Filling the tank before use**



### **Warning!**

Make sure the iron is unplugged from the supply mains before filling the tank with water.

Move the lock/unlock selector of the cordless power connection (N) in the position () , upwards. Lift the iron (without the power connection) from the iron rest.

Move the steam adjusting knob (C) onto "0". Open the cover (B) pulling it upwards. Hold the iron horizontally and fill the tank with tap water up to the maximum level using the measuring cup (P) provided (Fig. 5). Close the cover (A) again. If your tap water is very hard, use demineralized water.

**NEVER exceed the MAX mark when filling the tank.**



### **Warning!**

To avoid damaging the pump, never operate the appliance without any water in the tank, even for dry ironing. Do not add any additives or chemicals (such as for example, amides, starches, perfume or other); Otherwise, the warranty may be revoked.

**The possible presence of water, condensate or moisture in the tank indicates only that the appliance has been tested.**

If it proves necessary to add water while ironing, always turn off the iron and unplug the power cord before filling the tank with water.

### **Switching on the appliance**

**Before you turn on the appliance, make sure there is sufficient water inside the tank.**

**It is possible that at the first use of iron there are spills of white powder from the plate; this is normal and the effect will disappear after delivering some steam blows.**

**At the first use of the iron you may notice a delay in the formation of steam: this is normal and is due to water entering into circulation in the iron. You may need to press the steam and spray button several times for their proper operation.**

Place the appliance on a horizontal and stable surface. Put the iron on its iron rest (O) (Fig. 7).

Plug into the mains socket. The temperature control lamp (H) turns on.

## DRY IRONING

For 'dry' ironing, without steam, after connecting the apparatus to the power supply just switch on the appliance and adjust the thermostat knob (J) to the required temperature. Wait for the light (H) to turn off. Do not press the steam button.

## STEAM IRONING

**Steam ironing is only possible at high temperature. Ensure that there is enough water in the water tank.**

The appliance is equipped with a regulator (C) which allows the steam output to be adjusted from a minimum to a maximum according to ironing requirements. Position the temperature adjustment knob (J) on position (●●●) or higher. When the temperature control lamp (H) turns off, move the steam adjustment selector (C) to the desired position. You get maximum steam dispensing by moving the selector to the "☞" position. Moving it to "0" steam is not delivered.

Follow the instructions on the care label of the garment to be ironed. Make the dots shown on the iron correspond to those shown on the label.



### Warning!

Never dispense steam when the iron is placed on the iron rest (O).

If the iron is left inactive for a long time, before ironing it is recommended to hold it level and deliver a few shots of steam into the ground to stabilize the jet and eliminate any condensation.

### Shot of steam

If there is water in the tank and the temperature is set on (●●●) or on a higher level, all you have to do is press the steam button (D).

### Spray button

Make sure the steam adjustment selector is set on "0" and that there is water in the tank. Press the spray button (E). It may be necessary to press the spray button repeatedly to activate this function.

### Filling the boiler during use



### Warning!

Always check the level of water in the tank while you are ironing.



### Warning!

Always turn off the appliance and remove the power cable plug from the socket-outlet before filling the tank with water. Fill the tank up to the level marked MAX.





unplug it from the electric outlet. Lift the iron in cordless mode. Open the door filling (B). Fill the tank with cool tap water (Fig. 5). Close the cover (B) again.

## SUGGESTIONS

Check that on the tissue there is a label with directions for ironing and compare the symbol on the label with the following table. If there is no label with instructions, but you know the type of material, follow the instructions below. Note that the table refers to fabrics not treated with sizing agents or similar products; if they have been, you can also iron at a lower temperature. When you change the temperature by turning the thermostat knob (J), the indicator light (H) will flash indicating that the temperature has not yet been reached. Wait that the indicator light (H) turns off before dispensing steam. Divide the articles to be ironed according to the types of material: wool with wool, cotton with cotton, etc.

Because the iron heats up much more quickly than it cools down, it is advisable to start with those fabrics which require lower temperatures and move on to those which require progressively higher temperatures.

If the material is made up of more than one type of fibre, always set the temperature to the fibre which requires less heat. For example, if the material is made up of 70% synthetics and 30% cotton, set the temperature control to position (●) (see table) without steam, that is, the temperature for synthetic fabrics.

Label Ironing instructions	Kind of fabric	Thermostat
	Synthetic fabrics: Acetate Acrylic Viscose Poliammide (Nylon) Viscose (Rayon) Silk	•
	Wool	••
	Cotton Linen	•••
	The mark on the label means do not iron	

If you do not know the composition of the article to be ironed, choose a part of the article which will not be seen. Do a test ironing on this part to establish the appropriate temperature (always start with a relatively low temperature and work up until the ideal temperature is reached). Pure (100%) wool articles can be ironed with the iron set to one of the steam positions. To avoid pure wool, silk and synthetic materials becoming shiny, it makes good sense to iron them on the reverse side. For other materials, especially velvet, which can become shiny very easily, cover them with a cloth and iron in one direction only, using light pressure. The iron must be kept constantly moving over the fabric.

## VERTICAL IRONING

This special ironing procedure serves to remove creases from curtains, fabrics, etc. Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (J) past the symbol (•••). When the temperature control lamp (H) turns off, move the steam adjustment selector (C) to the desired position. Put the curtain or fabric in the position you want to iron it vertically and press the steam button.



### Warning!

Do not iron fabrics held by other people.

## AFTER IRONING



### Warning!

Let the iron cool down before emptying the tank: danger of burns.

Turn the temperature control knob (J) to “min”. unplug it from the electric outlet.

Put the iron on its iron rest and let it cool. Empty the tank: open the water filling cover (B), reverse the iron and let the water drain (Fig. 12). Wrap the power cord around the iron without pulling it too tight (Fig. 13). Put the appliance back on top of a stable surface and out of the reach of children.

## CLEANING THE APPLIANCE



### Warning!

Make sure the iron is unplugged from the supply mains and has completely cooled down before cleaning it.



### Warning!

Never immerse the appliance in water or other liquids.



### Warning!

Check the state of the power cable of your iron on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

## Cleaning the soleplate and shell



### Warning!

Do not use abrasives for cleaning the soleplate. Try and keep the soleplate smooth: avoid contact with metal objects.

Any deposits and other residue on the soleplate can be removed using a cloth soaked in a water and vinegar solution.

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.



## Self clean system

To prolong the life of your iron, we recommend that this procedure be carried out at regular intervals (once or twice a month).

Fill the water tank for a quarter using the measuring cup (P) provided (Fig. 5). Fill the tank up to the level marked MAX. Put the iron on its iron rest (O). Plug into the mains socket. Make sure the steam adjustment selector is set on "0". Position the temperature adjustment knob on "max". Let the iron heat until the indicator light (H) turns on for the second time.

Unplug the iron and keep it in a horizontal position on a sink.

Press the "SELF CLEAN" button (K) and keep the iron in horizontal position. Steam and boiling water will come out from the plate holes removing the lime scale and impurities that have accumulated inside the plate.

Gently move the iron back and forth until the tank is completely emptied.

Put the steam adjustment selector back on minimum "0" at the end of the self-cleaning procedure. Place the iron on its iron stand and wait that the plate cools completely. Make sure that the soleplate is completely dry before storing the iron.

**Before using the iron again, try it on an old piece of cloth to make sure that the soleplate and tank are clean and to allow residual water to vaporize.**

THE WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY CLOGGING DUE TO LIME.

# CONSEILS DE SÉCURITÉ

## LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil n'a été conçu que pour un usage privé et il est donc inadapté à un usage industriel ou professionnel.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.

### **Danger pour les enfants**

- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition d'être accompagnés par un adulte responsable ou d'avoir reçu et compris les instructions et les dangers découlant de l'usage de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien décrites dans cette notice ne doivent pas être exécutées par les enfants sans la supervision d'un adulte.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

### **Danger électrique**

- Ne pas laisser le fer et son cordon d'alimentation à la portée des enfants ayant moins de 8 ans, notamment s'il est encore branché à la prise de courant ou s'il est en train de refroidir.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tous les risques.
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque correspond effectivement à celle du réseau.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.

- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne pas repasser avec les mains mouillées ou les pieds nus.

### **Dangers provenant d'autres causes**

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.
- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.
- Eviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- Pour remplir le réservoir, toujours utiliser le doseur (P) fourni avec l'appareil. Ne jamais mettre le fer à repasser directement sous le robinet.
- Après avoir rempli, refermer le volet et s'assurer qu'il est parfaitement fermé.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Durant l'utilisation, poser l'appareil sur un plan horizontal.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- La première fois que vous utilisez l'appareil à repasser, il peut arriver qu'un peu de fumée se dégage; ne vous inquiétez pas car il s'agit d'un phénomène normal, dû au fait que certaines parties ont été légèrement lubrifiées, qui disparaîtra très rapidement.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- Quand on repose le fer sur sa grille d'appui, s'assurer que la surface où se trouve la grille est stable.
- Si on doit s'absenter, même pour peu de temps, éteindre le fer, le poser sur son appui et toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation présente des détériorations, des parties brûlées ecc.; la réparation et le remplacement du cordon d'alimentation doivent être exécutés par un centre d'assistance agréé Ariete sous peine de déchéance de la garantie; peine de déchéance de la garantie.

### **Avertissements sur les brûlures**

- Ne jamais essayer de repasser les vêtements que l'on a sur soi.
- Si on appuie sur le bouton vapeur avant que le fer soit chaud, de l'eau chaude pourrait ressortir par les trous destinés à la vapeur.
- Ne pas toucher les parties métalliques du fer lorsqu'il marche ou quelques mi-

nutes après l'avoir éteint car on pourrait se brûler.

- Ne pas diriger le jet vapeur vers des parties du corps ou vers les animaux domestiques.

### **Attention - dégâts matériels**

- Disposer l'appareil sur une surface stable où il ne pourra être renversé.
- Positionner l'appareil sur une surface qui puisse supporter une température d'au moins 90°C. Ne pas poser sur des surfaces délicates.
- Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- N'utilisez pas le fer sans eau car la pompe pourrait être endommagée.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Au cas où l'eau serait particulièrement calcaire il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Ne pas mettre le fer à repasser chaud, en appui sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas plier la protection du câble électrique au moment où on l'enroule autour du fer à repasser: avec le temps, le cordon pourrait se casser.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de la semelle lorsque le fer est encore chaud.
- Ne pas mettre la semelle en contact avec les surfaces métalliques.
- Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.
- Toujours éteindre le fer en tournant le bouton du thermostat sur la position MIN et débrancher le câble de la prise de courant électrique avant de remplir le fer avec de l'eau ou de vider l'eau contenue dans le réservoir.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Pour éliminer correctement l'appareil, conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE, veuillez lire la notice qui accompagne le produit.



### **CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

Remarques: lors de la première utilisation, essayez le fer sur un vieux morceau de tissu pour vérifier que la semelle et le réservoir d'eau sont parfaitement propres.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A - Buse du vaporisateur
- B - Volet de remplissage du réservoir d'eau
- C - Sélecteur de vapeur
- D - Bouton vapeur
- E - Bouton vaporiseur
- F - Protection du cordon d'alimentation
- G - Prise pour l'alimentation
- H - Voyant de contrôle température du fer
- I - Repère pour réglage température
- J - Bouton rotatif de réglage de la température
- K - Bouton fonction autonettoyante (SELF CLEAN)
- L - Réservoir
- M - Semelle
- N - Sélecteur à trois positions pour blocage/déblocage de la prise d'alimentation
- O - Support du fer
- P - Mesureur eau

## MODE D'EMPLOI




### Attention!

Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.


### Ce fer à repasser offre la fonction 2 en 1.

La fonction 2-en-1 permet d'obtenir un fer puissant sans cordon (Mode cordless), qui peut facilement être reconverti en fer à repasser avec cordon (Mode standard).

### Mode standard

Pousser le sélecteur de blocage/déblocage (N) sur la position (  ) vers le bas (Fig. 8). Soulever le fer de son appui. De cette façon, on peut utiliser l'appareil comme un fer à repasser traditionnel.

### Mode cordless

Pousser le sélecteur de blocage/déblocage (N) sur la position (  ) vers le haut (Fig. 3). Soulever le fer de son appui pour commencer à repasser. Découvrez une liberté de mouvement maximale en repassant sans cordon, sans pour autant modifier votre méthode de repassage: Le fer se recharge tout seul sur sa base pendant qu'on range les vêtements.


Quand le fer ne débite plus de vapeur, il suffit de le reposer sur la base et attendre que le voyant (H) s'éteigne pour pouvoir recommencer à repasser en mode cordless.

### Remplissage du réservoir avant l'emploi



### Attention!

Vérifier que le fer est débranché du réseau d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir avec de l'eau.

Déplacer le sélecteur de blocage/déblocage pour la prise d'alimentation cordless (H) sur la position (  ), vers le haut. Soulever le fer (sans prise d'alimentation) de son appui.

Tourner le régulateur de vapeur (C) sur "0". Ouvrir le volet (B) en le tirant vers le haut. Maintenir le fer à l'horizontale et remplir le réservoir avec l'eau du robinet jusqu'au niveau maximal, à l'aide du doseur (P) fourni (Fig. 5). Refermer le volet (A). Si l'eau de votre robinet est très calcaire, utiliser de l'eau déminéralisée.

**Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà du niveau "max".**



### Attention!

N'utilisez jamais le fer sans eau dans le réservoir même pour le repassage à sec sous peine d'endommager la pompe. Ne pas ajouter d'additif ou de substances chimiques (comme l'amidon, l'apprêt, le parfum ou autre); peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

**La présence éventuelle d'eau, de vapeur condensée et d'humidité dans le réservoir signifie simplement que l'appareil a subi un test.**

Si on devait ajouter de l'eau pendant le repassage, toujours éteindre le fer et débrancher la fiche du cordon d'alimentation

de la prise de courant avant de remplir le réservoir en eau.

## Allumage de l'appareil

Vérifier qu'il y ait suffisamment d'eau à l'intérieur du réservoir avant d'allumer le fer.

La première fois que l'on utilise le fer, il se peut que des poussières blanches sortent de la semelle; il s'agit d'un phénomène normal qui disparaîtra après avoir donné quelques coups de vapeur.

Lors de la première utilisation du fer, il se peut que la vapeur mette du temps à se former: il s'agit d'un phénomène normal dû au fait que l'eau commence juste à circuler dans le fer. Il pourrait s'avérer nécessaire d'appuyer plusieurs fois sur le bouton vapeur et sur le vaporiseur pour qu'ils fonctionnent correctement.

Mettre l'appareil sur une surface horizontale et stable. Poser le fer sur l'appui prévu (O) (Fig. 7). Brancher la fiche dans la prise de courant. Le voyant (H) de contrôle de la température s'allume.

## REPASSAGE À SEC

Pour repasser à sec ou sans vapeur, il suffit de débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, allumer le appareil et régler le bouton thermostat (J) sur la température désirée. Attendre que le voyant (H) s'éteigne. Ne pas appuyer sur la touche vapeur.

## REPASSAGE A LA VAPEUR

Le repassage à la vapeur n'est possible qu'à haute température. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau à l'intérieur du réservoir.

Cet appareil est équipé d'un régulateur (C) qui permet le réglage de la quantité de vapeur du minimum au maximum en fonction des nécessités du repassage. Mettre le bouton de réglage de la température (J) sur la position (●●●) ou supérieure. Quand le voyant (H) de contrôle de la température s'éteint, tourner le sélecteur de réglage de la vapeur (C) sur la position désirée. Le débit de vapeur maximum s'obtient en déplaçant le sélecteur sur la position "☁". Si on le pousse vers "0" aucune vapeur n'est débitée. Suivre l'indication reportée sur l'étiquette du vêtement à repasser. Faire coïncider les points représentés sur celle-ci et ceux inscrits sur le fer.



### Attention!

Ne jamais débiter de vapeur quand le fer est au repos sur son appui (O).

Si le fer reste inutilisé pendant longtemps, il est conseillé de le tenir à l'horizontale avant de repasser et donner quelques jets de vapeur pour éliminer l'éventuelle vapeur condensée.

## Jet de vapeur

S'il y a de l'eau dans le réservoir et que la température est réglée sur (●●●) ou, sur le niveau supérieur, il suffit d'appuyer sur le bouton vapeur (D).

## Bouton vaporiseur

Vérifier que le sélecteur de réglage de la vapeur est sur "0" et qu'il y a de l'eau dans le réservoir. Appuyer sur le bouton spray (E). Il est possible de devoir appuyer plusieurs fois sur le bouton spray pour activer la fonction.

## Remplissage du réservoir durant l'emploi



### Attention!

Toujours contrôler le niveau d'eau qu'il reste dans le réservoir pendant le repassage.



### Attention!

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau. Remplir le réservoir jusqu'au niveau du repère MAX.





Débrancher la fiche de la prise de courant. Soulever le fer en mode cordless. Ouvrir la trappe de remplissage (B). Remplir le réservoir avec de l'eau plate fraîche (Fig. 5). Refermer le volet (B).

## CONSEILS

Vérifier s'il y a une étiquette reportant les indications de repassage sur le tissu et comparer le symbole indiqué sur l'étiquette avec ceux du tableau ci-dessous. En l'absence de cette étiquette, mais si vous connaissez le type de tissu, suivre les indications reportées dans le tableau. Remarque: le tableau se réfère aux tissus non traités avec de l'apprêt ou produits

similaires. Dans le cas contraire, le repassage peut se faire à température plus basse. Quand on change la température en tournant le bouton thermostat (J), le voyant (H) clignote tant que le fer n'est pas arrivé à température. Attendre que le voyant (H) s'éteigne avant de débiter la vapeur. Répartir les pièces à repasser en fonction du type de tissu : laine sur laine, coton sur coton, etc. Etant donné que la semelle du fer chauffe plus vite qu'elle ne se refroidit, nous conseillons de commencer à repasser tous les tissus qui exigent des températures plus basses pour passer aux tissus qui exigent progressivement des températures plus élevées.

Si le tissu est composé de plusieurs types de fibres, toujours régler la température en fonction de la fibre qui exige le moins de chaleur. Par exemple, si le tissu est composé de 70% de fibres synthétiques et de 30% de coton, régler la température sur la position (•) (voir tableau) sans vapeur, c'est à dire celle qui est préconisée pour les tissus synthétiques.

Etiquette Instructions pour le repassage indiquées sur les tissus	Type de tissu	Thermostat
	Tissus synthétiques: Acétates Acryliques Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Soie	•
	Laine	••
	Coton Lin	•••
	Le symbole signifie "ne pas repasser"	

Si vous ignorez la composition du tissu à repasser, chercher un point de tissu qui n'est pas visible. Faire un essai en repassant ce point et déterminer la température la mieux appropriée (toujours commencer par une température relativement basse et l'augmenter graduellement pour atteindre la température correcte). On peut également repasser les tissus pure laine (100%) en réglant le fer sur une des positions vapeur. Repasser à l'envers les tissus pure laine, soie, synthétiques, pour éviter que le tissu repassé ne devienne brillant. Pour les autres types de tissu et en particulier le velours, pour éviter qu'ils ne deviennent facilement brillants, les repasser dans une seule direction (avec une toile), en appuyant très légèrement. Le fer à repasser doit toujours être en mouvement sur le tissu.

## REPASSAGE VERTICAL

Ce procédé de repassage spécial sert à éliminer les plis des rideaux, des tissus etc. Régler la température du repassage par le bouton de réglage (J) au-delà du symbole (•••). Quand le voyant (H) de contrôle de la température s'éteint, tourner le sélecteur de réglage de la vapeur (C) sur la position désirée. Positionner le rideau ou le tissu de façon à pouvoir repasser à la verticale et appuyer sur le bouton vapeur.



### Attention!

Ne pas repasser les tissus qui sont soutenus par une autre personne.

## APRÈS AVOIR REPASSÉ



### Attention!

Avant de vider le réservoir, laisser refroidir le fer à repasser: danger de brûlures.

Tourner le régulateur de température (J) sur "min". Débrancher la fiche de la prise de courant. Poser le fer sur son appui et le laisser refroidir. Vider le réservoir: ouvrir le volet (B) servant à effectuer le remplissage d'eau, retourner le fer à repasser et laisser couler l'eau (Fig. 12). Enrouler le cordon d'alimentation autour du fer, sans le serrer trop (Fig. 13). Ranger l'appareil sur une superficie stable et loin de la portée des enfants.

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL



### Attention!

Avant de nettoyer le fer, vérifier qu'il est débranché de la prise de secteur et complètement froid.



**Attention!**

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque.

**Attention!**

Contrôler régulièrement les conditions du cordon d'alimentation de votre fer avant de l'utiliser, en cas de détérioration, l'apporter dans le service après-vente le plus proche et le faire remplacer par un personnel spécialisé.

## Nettoyage de la semelle et du corps

**Attention!**

Ne pas utiliser d'abrasifs pour nettoyer la semelle. Nettoyer de façon à ce que la semelle reste lisse: éviter le contact avec les objets métalliques.

On peut éliminer les dépôts et résidus pouvant se trouver sur la semelle à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution à l'eau et au vinaigre. Nettoyer les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et les sécher avec un linge sec.

## Système d'autonettoyage

**Il est conseillé de réaliser cette opération à intervalles réguliers (une ou deux fois par mois) pour prolonger la durée de vie de votre fer à repasser.**

Remplir le réservoir d'eau au quart en utilisant le doseur (P) fourni (Fig. 5). Remplir le réservoir jusqu'au niveau du repère MAX. Poser le fer sur son appui (O). Brancher la fiche dans la prise de courant. Vérifier que le sélecteur de réglage de la vapeur est sur "0". Placer le bouton de réglage de la température sur "max". Faire chauffer le fer jusqu'à ce que le voyant (H) s'allume une deuxième fois.

Enlever la prise de courant et garder le fer à repasser sur la position horizontale, au-dessus d'un lavabo.

Appuyer sur le bouton (K) de la fonction autonettoyante "SELF CLEAN" et mettre le fer en position horizontale. La vapeur et l'eau bouillante ressortent par les trous de la semelle, de sorte que le calcaire incrusté et les impuretés accumulées à l'intérieur de la semelle sont éliminés.

Faire avancer et reculer délicatement le fer à repasser, jusqu'à ce que le réservoir se soit complètement vidé.

A la fin de la procédure d'auto-nettoyage, ramener le sélecteur de réglage vapeur sur le minimum "0". Disposer le fer sur son appui et attendre que la semelle refroidisse complètement. Assurez-vous que la semelle soit parfaitement sèche avant de ranger le fer.

**Avant de réutiliser le fer, l'essayer sur un vieux linge en tissu pour être sûr que la semelle et le réservoir sont propres, et permettre la vaporisation de l'eau résiduelle.**

**LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES DOMMAGES DUS AUX OBSTRUCTIONS PROVOQUÉES PAR LE CALCAIRE.**

# WICHTIGE HINWEISE

## DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist für nur privaten Gebrauch vorgesehen und daher für einen industriellen oder gewerblichen Einsatz ungeeignet.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.

### **Gefahr für Kinder**

- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr oder von physisch, sensorisch oder geistig behinderten Menschen, oder von Personen, die über die nötige Erfahrung und Wissen nicht verfügen, verwendet werden, unter der Bedingung, dass es eine angemessene Kontrolle durch einen Verantwortlichen ausgeübt wird oder dass sie die Anleitungen erhalten und verstanden haben und der Gefahren, die von der Verwendung des Gerätes verursacht werden können, bewusst sind.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungs- und Wartungseingriffe dürfen nicht von Kindern ohne die Überwachung eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.

### **Gefahr wegen Strom**

- Das Bügeleisen beim Abkühlen und das angeschlossene Versorgungskabel immer außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Vor dem Füllen des Wasserbehälters das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um jedes Risiko zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht mit dem Bügeln anfangen, wenn Sie nasse Hände oder nackte Füße haben.

### **Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen**

- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.
- Den Wassertank vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vorm Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Niemals zuviel Wasser in den Wasserbehälter füllen.
- Zum Nachfüllen des Wasserbehälters immer den mitgelieferten Messbecher (P) verwenden. Niemals das Bügeleisen direkt unter den Wasserhahn halten.
- Nach dem Auffüllen die Klappe schließen und prüfen, dass sie richtig geschlossen ist.
- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Bei der Benutzung das Gerät auf einer waagerechten Fläche positionieren.
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann sich leichter Rauch bilden; dies geschieht, weil einige Teile leicht geschmiert wurden, aber seien Sie nicht beunruhigt, da solche Erscheinung sich nach kurzer Zeit nicht mehr wiederholt.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wird das Bügeleisen auf dem Bügeleisenständer abgestellt, muss sichergestellt werden, dass die Auflagefläche des Bügeleisenständers fest ist.
- Sollten Sie, auch für kurze Zeit, die Stelle verlassen, das Bügeleisen immer ausschalten, es auf seinem Ständer abstellen und immer das Versorgungskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, Brandstellen aufweist usw; Eine Reparatur oder ein Austausch des Anschlusskabels darf nur von einem autorisierten Ariete-Kundendienst vorgenommen werden; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

### **Hinweise zu Verbrühungsgefahr**

- Niemals Kleidungsstücke bügeln, solange jemand diese angezogen hat.
- Wenn man den Dampfschalter drückt, bevor das Bügeleisen warm ist, kann es

passieren, dass heißes Wasser aus den Löchern heraustritt.

- Die Metallteile des Bügeleisens während des Betriebs und der ersten Minuten nach dem Abschalten nicht anfassen, weil Verbrennungsgefahr besteht.
- Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.



### **Achtung - Sachschäden**

- Das Gerät auf eine stabile Oberfläche stellen, so dass es nicht umkippen kann.
- Das Gerät auf eine Arbeitsfläche stützen, die eine Temperatur von mindestens 90° C aufstellen. Nicht auf empfindliche Flächen stellen.
- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelfläche entfernt werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser wird angeraten entkalktes Wasser zu verwenden.
- Das heiße Bügeleisen nicht auf das Anschlusskabel stellen.
- Die Schutzhülle am Anschlusskabel nicht knicken, wenn es um das Bügeleisen gewickelt wird: mit der Zeit könnte sich das Kabel beschädigen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Das Anschlusskabel nicht um die Bügelsohle wickeln, solange das Bügeleisen noch heiß ist.
- Die Bügelsohle nicht auf Metallflächen stellen.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Vorm Füllen oder Entleeren des Wasserbehälters das Bügeleisen immer ausschalten. Dazu den Temperaturregler-Drehknopf auf MIN drehen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw.).



- Für die korrekte Entsorgung des Gerätes entsprechend der EG-Richtlinie 2012/19/EG bitte die dem Gerät beigelegten Anweisungen beachten.

### **DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN**

Anmerkungen: Beim erstmaligen Gebrauch des Bügeleisens sollte es zunächst auf einem alten Stoffstück ausprobiert werden, um zu prüfen, dass die Bügelsohle und Wasserbehälter vollständig sauber sind.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

- A - Sprühdüse
- B - Klappe zum Füllen des Wasserbehälters
- C - Wählschalter für Dampfregulierung
- D - Dampfschalter
- E - Sprühtaste
- F - Anschlusskabel-Schutzhülle
- G - Versorgungsanschluss
- H - Kontrolllampe Bügeleisentemperatur
- I - Referenz für Temperatur-Einstellung
- J - Temperaturregler-Drehknopf
- K - Selbstreinigungsschalter (SELF CLEAN)
- L - Wassertank
- M - Bügelsohle
- N - Drei-Positionen-Auswahlschalter zur Sperrung/Entsperrung des Versorgungsanschlusses
- O - Bügeleisen-Abstellrost
- P - Wassermessbecher

## GEBRAUCHSANWEISUNGEN




### Achtung!

Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelfläche entfernt werden.


### Dieses Bügeleisen bietet die 2-in-2-Funktion an.

Die 2-in-1-Funktion bietet ein leistungsfähiges kabelloses Bügeleisen (Cortelss-Betrieb) an, das leicht in ein Kabelbügeleisen (Standard-Betrieb) konvertiert.

### Standard-Betrieb

Den Sperr-/Entsperr-Auswahlschalter (N) nach unten (Abb. 8) in Stellung () stellen. Das Bügeleisen aus dem Bügeleisenständer aufheben. Auf dieser Weise wird das Gerät wie ein klassisches Bügeleisen verwendet.

### Cordless-Betrieb


Den Sperr-/Entsperr-Auswahlschalter (N) nach oben (Abb. 3) in Stellung () stellen. Um mit dem Bügeln zu starten, das Bügeleisen aus dem Bügeleisenständer aufheben. Entdecke die maximale Bewegungsfreiheit ohne Kabel, ohne deine Bügelweise zu ändern: Das Bügeleisen lädt sich automatisch auf, während Du die Kleidungsstücke aufräumt. Wenn das Bügeleisen kein Dampf mehr abgibt, es reicht, es auf den Ständer zu stellen und warten bis, die Anzeige (H) erlischt, um wieder im "Cordless"-Betrieb zu bügeln.

### Füllen des Dampferzeugers vor dem Gebrauch



### Achtung!

Bevor der Wasserbehälter gefüllt wird sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Den Sperr-/Entsperr-Auswahlschalter des Versorgungsanschlusses „Cordless“ (N) nach oben in Stellung () stellen. Das Bügeleisen (ohne Versorgungsanschluss) aus dem Ständer aufheben.

Den Wählschalter für Dampfregulierung (C) auf "0" stellen. Die Klappe (B) öffnen, indem man sie nach oben zieht. Das Bügeleisen waagrecht halten und den Wassertank mit Leitungswasser bis zum höchsten Niveau mit dem mitgelieferten (P) Meßbecher (Abb. 5) füllen. Die Klappe (A) wieder schließen. Wenn Ihr Hauswasser sehr kalkhaltig ist, verwenden Sie demineralisiertes Wasser.

**NIEMALS den Tank über den mit "MAX" angegebenen Füllstand füllen.**



### Achtung!

Auch beim Trockenbügeln das Gerät nie ohne Wasser im Tank benutzen, andernfalls kann die Pumpe beschädigt werden. Keine Zusätze oder andere chemischen Stoffe (wie z.B. Verstärker, Duftstoffe o. a.) dazugeben; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

**Es kann sein, dass im Tank Wasser, Kondenswasser oder Feuchtigkeit vorhanden sind. Dies ist nur ein Zeichen, dass das Gerät getestet wurde.**

Gegebenenfalls während des Bügelns Wasser nachfüllen. Vorm Füllen des Wasserbehälters das Bügeleisen immer ausschalten und den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.

## Einschalten des Gerätes

Vorm Einschalten des Bügeleisens sicherstellen, dass ausreichend Wasser im Tank ist.

Es kann passieren, dass beim ersten Gebrauch des Bügeleisens weisse Staub aus der Sohle austritt; Das ist normal und diese Wirkung verschwindet nach einigen Dampfstößen.

Beim ersten Gebrauch des Bügeleisens, kann man eine Verspätung bei der Dampfentwicklung beobachten: Das ist normal und ist der Wasserzirkulation im Bügeleisen zuzuschreiben. Es könnte notwendig sein, ein paar Mal den Dampf- und Sprühschalter für den korrekten Betrieb zu drücken.

Das Gerät auf einer ebenen und festen Oberfläche aufstellen. Das Bügeleisen auf seinem Ständer (O) (Abb. 7) stellen. Den Stecker in die Steckdose stecken. Die Temperatur-Kontrolllampe (H) schaltet sich ein.

## TROCKEN BÜGELN

Zum Trockenbügeln, d. h. Bügeln ohne Dampf, muss das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen werden. Anschließend muss nur das Bügeleisen eingeschaltet und die gewünschte Bügeltemperatur am Temperaturregler (J) eingestellt werden. Warten, bis die Anzeige (H) erlischt. Nicht den Dampfswitch drücken.

## DAMPFBÜGELN

Das Dampf bügeln ist nur mit hohen Temperaturen möglich. Sicherstellen, dass ausreichend Wasser im Wasserbehälter ist.

Dieses Gerät ist mit einem Dampfregler (C) ausgestattet, über den die Dampfmenge, je nach Bügelart, zwischen Maximal und Minimal geregelt werden kann. Den Temperatureinstellschalter (J) auf (●●●) oder höher stellen. Sobald sich die Temperatur-Kontrolllampe (H) ausschaltet, den Wählschalter für Dampfregulierung (C) auf die gewünschte Position stellen. Die maximale Dampfentwicklung erreicht man durch Einstellung des Schalters auf Position „D“. Mit der „0“-Stellung wird kein Dampf abgegeben.

Sich an den am zu bügelnden Kleidungsstück gedruckten Anweisungen halten. Die auf dem Einstellschalter dargestellten Punkte müssen mit auf den Etikett angegebenen Punkten entsprechen.



### Achtung!

Keine Dampfentwicklung, wenn das Bügeleisen auf dem Ständer steht (O).

Bleibt das Bügeleisen lange nicht aktiv, so empfiehlt man vor dem Bügeln, es waagrecht zu halten und einige Dampfstöße Richtung Boden abzugeben, um den Dampfstrahl zu stabilisieren und eventuelles Kondenswasser zu beseitigen.

## Dampfstoß

Ist Wasser im Wasserbehälter, und ist die Temperatur auf (●●●) oder höher eingestellt, reicht ein Druck auf die Dampfaste (D).

## Sprühtaste

Sicherstellen, dass der Wählschalter für Dampfregulierung auf „0“ gestellt ist, und dass Wasser im Wasserbehälter ist. Die Sprühtaste (E) drücken. Um diese Funktion zu aktivieren kann es sein, dass die Sprühtaste mehrfach gedrückt werden muss.

## Auffüllen des Wassertanks bei Gebrauch



### Achtung!

Beim Bügeln immer den Restwasser-Füllstand im Tank kontrollieren.



### Achtung!

Vorm Füllen des Wasserbehälters das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand auffüllen.





Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Bügeleisen im Cordless-Betrieb aufheben. Die Auffülltür öffnen (B). Den Behälter mit kaltem Leitungswasser füllen (Abb. 5). Die Klappe (B) wieder schließen.

## TIPPS

Überprüfen, ob der Stoff eine Etikett mit Bügelanleitungen hat und das auf der Etikett angegebene Symbol mit der unten aufgeführten Tabelle vergleichen. Sollte das Etikett mit den Bügelanleitungen fehlen und die Stoffart bekannt sein, die nachstehende Tabelle beachten. Wir weisen darauf hin, dass sich die Tabelle auf Stoffe bezieht, die nicht mit Appreturmitteln o. ä. behandelt sind. Falls dies der Fall sein sollte, kann auch mit einer niedrigeren Temperatur gebügelt werden. Drehen Sie den Thermostatschalter (J), so wird die Temperatur geändert. In diesem Fall blinkt die Anzeige (H), bis die gewünschte Temperatur erreicht wird. Warten Sie bitte, dass die Anzeige (H) erlischt, bevor Sie die Dampfabgabe starten. Die zu bügelnden Kleidungsstücke entsprechend der Stoffart trennen: Wolle mit Wolle, Baumwolle mit Baumwolle, usw.

Da sich die Bügelsohle viel schneller erhitzt als abkühlt, sollte man zunächst die Stoffe bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern und dann allmählich auf Stoffe übergehen, die höhere Temperaturen erfordern.

Besteht das Gewebe aus verschiedenen Garnarten, ist die Temperatur immer auf die Faser einzustellen, die die niedrigste Temperatur verlangt. Besteht ein Gewebe z.B. zu 70% aus synthetischen Fasern und zu 30% aus Baumwolle, ist die Temperatur auf die Position (•) (siehe Tabelle) ohne Dampf einzustellen, d.h. auf die für synthetische Fasern.

Etikett mit Bügelanleitung am Stoff	Stoffart	Temperaturregler
	Synthetische Stoffe: Azetat Acryl Viskose Polyamid (Nylon) Polyester (Rayon) Seide	•
	Wolle	••
	Baumwolle Leinen	•••
	Dieses Zeichen auf dem Etikett zeigt an, dass dieser Artikel nicht gebügelt werden darf	

Ist die Gewebe-Zusammensetzung des zu bügelnden Kleidungsstückes unbekannt, eine nicht sichtbare Stelle am Gewebe suchen. Einen Versuch vornehmen, an dieser Stelle bügeln und die geeignetste Temperatur auswählen (immer mit einer relativ niedrigen Temperatur anfangen und dann nach und nach erhöhen, bis die geeignete Temperatur erreicht ist). Reine Wollstoffe (100%) können auch nur mit Dampf gebügelt werden. Um zu vermeiden, dass das Gewebe glänzend wird, bei reinen Wollstoffen, Seide und Kunstfasern darauf achten, dass auf der Rückseite gebügelt wird. Bei anderen Gewebearten und besonders bei Samt sollte man, um zu vermeiden, dass sie glänzend werden, (mit einem Tuch) nur in eine Richtung mit leichtem Druck bügeln. Das Bügeleisen sollte dabei auf dem zu bügelnden Gewebe ständig in Bewegung gehalten werden.

## SENKRECHT BÜGELN

Dieses besondere Bügelverfahren dient zum Entfernen von Falten aus Vorhängen, Geweben usw. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (J) über das Symbol (•••) stellen. Sobald sich die Temperatur-Kontrolllampe (H) ausschaltet, den Wählschalter für Dampfregulierung (C) auf die gewünschte Position stellen. Den Vorhang oder das Gewebe so positionieren, wie es hängend gebügelt werden soll und dann den Dampfschalter drücken.



### Achtung!

Keine Gewebe bügeln, die von anderen Personen gehalten werden.

## NACH DEM BÜGELN



### Achtung!

Vorm Entleeren des Wasserbehälters das Bügeleisen abkühlen lassen: Es besteht Verbrühungsgefahr.

Den Temperatureinstellschalter (J) auf „MIN“ stellen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Das Bügeleisen auf seinen Ständer stellen und warten, bis es kühl wird. Den Wasserbehälter entleeren: Die Wasserauffüllklappe (B) öffnen, das Bügeleisen umkippen und das Wasser herausfließen lassen (Abb. 12). Das Anschlusskabel um das Bügeleisen wickeln, ohne es zu stark festzuziehen (Abb. 13). Das Bügeleisen auf einer festen Fläche und für Kinder unzugänglich wegstellen.



## PFLEGE



### **Achtung!**

Vor der Reinigung des Bügeleisens sicherstellen, dass es vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.



### **Achtung!**

Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



### **Achtung!**

Den Zustand des Anschlusskabel Ihres Bügeleisens vorm Gebrauch regelmäßig überprüfen und im Fall von Schäden zur nächstgelegenen Kundendienststelle bringen und nur durch Fachpersonal auswechseln lassen.

## Reinigung der Bügelsohle und des Gehäuses



### **Achtung!**

Keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsohle verwenden. Dafür sorgen, dass die Bügelsohle immer glatt bleibt: Kontakt mit Metallgegenständen vermeiden.

Eventuelle Ablagerungen und andere Reste auf der Bügelsohle können mit einem in einer Wasser-Essigmischung getränkten Lappen entfernt werden.

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

## Selbstreinigungssystem

**Es wird empfohlen diesen Vorgang in regelmäßigen Abständen vorzunehmen (ein- oder zweimal monatlich), um die Haltbarkeit Ihres Bügeleisens zu verlängern.**

Den Tank bis zum einem Viertel mit dem mitgelieferten Meßbecher (P) füllen (Abb. 5). Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand auffüllen. Das Bügeleisen auf seinen Ständer (O) stellen. Den Stecker in die Steckdose stecken. Sicherstellen, dass der Wählschalter für Dampfregulierung auf "0" gestellt ist. Den Temperatureinstellschalter auf „MAX“ stellen. Das Bügeleisen erwärmen, bis die Anzeige (H) sich zum zweiten Mal einschaltet.

Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Bügeleisen waagrecht über ein Waschbecken halten.

Den Selbstreinigungsschalter (K) „SELF CLEAN“ drücken und das Bügeleisen waagrecht halten. Aus den Sohlenlöchern fließen Dampf und Heißwasser, die die Verkalkungen und die sich im Innerteil der Sohle angesammelten Unreinheiten entfernen.

Das Bügeleisen vorsichtig nach vorne und hinten bewegen, damit der Bügelsohle vollständig entleert wird.

Nach der Selbstreinigung den Temperaturregler-Drehknopf wieder auf "0" zurückstellen. Das Bügeleisen auf seinen Ständer stellen und warten, bis die Sohle komplett kalt ist. Vorm Wegstellen des Bügeleisens prüfen, dass die Bügelsohle vollständig trocken ist.

**Bevor das Bügeleisen erneut benutzt wird, das Bügeleisen auf einem alten Stofflappen testen, um sicherzustellen, dass die Bügelsohle und der Wasserbehälter sauber sind, und um das Restwasser zu verdampfen.**

**DIE GARANTIELEISTUNGEN DECKEN KEINE SCHÄDEN AB, DIE DURCH VON KALK VERURSACHTEN VERSTOPFUNGEN ENTSTANDEN SIND.**

# ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

## LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido realizado sólo para un uso privado y por lo tanto no es adecuado para un uso industrial o profesional.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.

### **Peligro para los niños**

- El aparato puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o bien con falta de experiencia o de conocimientos, sólo si están controlados por una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones y los peligros presentes durante el uso del aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento ilustrados en este folleto no deben ser efectuados por los niños sin la supervisión de una persona adulta.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.

### **Peligro debido a electricidad**

- No dejen la plancha o el cable de alimentación al alcance de niños menores de 8 años si está conectado a la toma de corriente o mientras que se está enfriando.
- Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica controlar que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la tensión de la red local.

- Conectar siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No planchar con las manos mojadas ni los pies descalzos.

### **Peligro de daños debidos a otras causas**

- No dejar sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.
- Llenar el depósito con agua antes de poner en funcionamiento el aparato. Las operaciones de llenado de agua se deben efectuar con el enchufe del cable de alimentación eléctrico desconectado de la toma.
- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- Para llenar el depósito hay que usar siempre el vaso de llenado (P) suministrado. No ponga nunca la plancha directamente bajo el grifo.
- Después de haber llenado el depósito, cierre la tapa y compruebe que esté perfectamente cerrada.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Durante el uso apoyar el aparato sobre una superficie plana y horizontal.
- Encender el aparato sólo cuando está en su posición de trabajo.
- La primera vez que se utiliza el aparato puede que emane un poco de humo; no hay que preocuparse, es perfectamente normal porque algunas partes han sido ligeramente engrasadas y, después de poco tiempo, el fenómeno desaparecerá.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- Cuando se apoya la plancha sobre su base, asegurarse de que la misma esté colocada en una superficie estable.
- Si hay que ausentarse, aunque sea por poco tiempo, apagar la plancha, colocarla en su soporte de apoyo y desconectar siempre el cable de alimentación eléctrica de la toma de corriente.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado, quemado, etc.; la reparación del cable de alimentación debe realizarse en un centro de asistencia autorizado Ariete; en caso contrario la garantía quedará invalidada.

### **Advertencia relativa a quemaduras**

- Jamás intentar planchar la ropa que se lleva puesta.
- Presionando el botón del vapor antes de que la plancha esté caliente, podría salir agua de los orificios para el vapor.

- No tocar las partes metálicas de la plancha cuando la misma está funcionando y por algunos minutos después de haberla desconectado ya que podrían provocar quemaduras.
- No dirigir el chorro de vapor hacia el cuerpo o hacia animales domésticos.



### **Atención – daños materiales**

- Colocar el aparato en una superficie plana estable donde no se pueda volcar.
- Colocar el aparato en una superficie plana de trabajo que aguante una temperatura de al menos 90°C. No apoye la plancha en superficies delicadas.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez quitar eventuales etiquetas o protecciones de la suela de la plancha.
- Desenrollar siempre el cable antes de la utilización.
- No utilizar la máquina sin agua, en este caso la bomba podría dañarse.
- El uso de alargadores eléctricos no autorizados por el fabricante del aparato puede provocar daños y accidentes.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico). En caso de agua especialmente calcárea se aconseja el uso de agua desmineralizada.
- No apoyar la plancha caliente sobre el cable de alimentación.
- No doblar la protección del cable eléctrico cuando se envuelve alrededor de la plancha: con el tiempo el cable podría romperse.
- No desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Después de haber desconectado de la toma de corriente el enchufe del cable de alimentación eléctrica y después de que todas las partes se hayan enfriado, se podrá limpiar el aparato exclusivamente con un paño no abrasivo apenas humedecido con agua. No utilizar solventes que dañen las partes de plástico.
- No enrollar el cable de alimentación alrededor de la plancha cuando la suela está caliente.
- Nunca poner la plancha en contacto con superficies metálicas.
- No echar en el depósito vinagre, descalcificantes u otras sustancias perfumantes; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.
- Apagar siempre la plancha girando el botón del termostato en la posición MIN y desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica antes de llenar la plancha con agua y antes de vaciar el agua contenida en el depósito.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Para la eliminación correcta del producto según la Directiva Europea 2012/19/CE se ruega leer la nota relativa junta al producto.



### **• GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES**

Notas: la primera vez que se utilice la plancha, probarla sobre un trozo de tejido viejo para comprobar que la suela y el depósito de agua estén perfectamente limpios.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- A - Boquilla del pulverizador
- B - Tapa de la apertura de llenado del depósito de agua
- C - Selector de regulación del vapor
- D - Botón del vapor
- E - Botón spray
- F - Protección del cable de alimentación
- G - Conector de alimentación
- H - Piloto de control de la temperatura de la plancha
- I - Referencia para programar la temperatura
- J - Mando para la regulación de la temperatura
- K - Botón de autolimpieza (SELF CLEAN)
- L - Depósito
- M - Suela
- N - Selector con tres posiciones de bloqueo/desbloqueo del enchufe de alimentación
- O - Talonera de la plancha
- P - Medidor agua

## INSTRUCCIONES DE USO




### ¡Atención!

Antes de utilizar el aparato por primera vez quitar eventuales etiquetas o protecciones de la suela de la plancha.


### Esta plancha ofrece la función 2 en 1.

La función 2-en-1 ofrece una potente plancha sin cable (Modo inalámbrico) que puede ser convertida fácilmente en una plancha con cable (Modo estándar).

### Modo estándar

Mover el selector de bloqueo/desbloqueo (N) hacia abajo a la posición () (Fig. 8). Levantar la plancha del soporte de apoyo. De esta manera se utiliza el aparato como una plancha tradicional.

### Modo inalámbrico

Mover el selector de bloqueo/desbloqueo (N) hacia arriba a la posición () (Fig. 8). Levantar la plancha del soporte de apoyo para empezar a planchar. Descubra la máxima libertad de movimiento en el modo sin cable, sin cambiar su forma de planchar: la plancha se carga sola en su base mientras que Ud. pone en orden las prendas.


Cuando la plancha ya no echa vapor es suficiente colocarla en su base y esperar a que el indicador (H) se apague para poder volver a planchar en modo inalámbrico.

### Llenado del depósito antes del uso



### ¡Atención!

Asegurarse de que la plancha esté desconectada de la red de alimentación eléctrica antes de llenar el depósito con agua.

Mover el selector de bloqueo/desbloqueo del enchufe de alimentación inalámbrico (N) hacia arriba a la posición (). Levantar la plancha (sin el conector de alimentación) de su base de soporte.

Colocar el regulador del vapor (C) en "0". Abrir la tapa (B) tirando hacia arriba. Mantener la plancha horizontal y llenar el depósito con agua corriente del grifo hasta el nivel máximo utilizando el medidor (P) en dotación (Fig. 5). Cierre la tapa de la abertura de llenado (A). Si el agua de su grifo tiene mucha cal, utilice agua desmineralizada.

**No llenar NUNCA el depósito por encima del nivel MAX.**



### ¡Atención!

Nunca utilizar el aparato sin agua en el depósito, incluso cuando se planche en seco, ya que en este caso la bomba podría dañarse. No añada ningún aditivo ni sustancias químicas (como, por ejemplo, almidón, aprestos, perfumes u otras); de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

**La presencia eventual de agua, condensación o humedad en el depósito de agua sólo indica que el aparato ha sido probado.**

Si fuera necesario añadir agua durante el planchado, apagar siempre la plancha y desconectar el enchufe del cable de

alimentación de la toma de corriente eléctrica antes de llenar el depósito con agua.

## Encendido del aparato

Antes de encender la plancha asegurarse que haya suficiente agua en el depósito.

Es posible que la primera vez que se utiliza la plancha salga polvo blanco de la suela; esto es del todo normal y desaparecerá después de echar unos chorros de vapor.

La primera vez que se utiliza la plancha se puede notar un retraso en la formación del vapor: esto es normal y se debe a la entrada en circulación del agua en la plancha. Puede que sea necesario presionar unas veces el botón del vapor y del pulverizador para que funcionen correctamente.

Colocar el aparato sobre una superficie horizontal y estable. Apoyar la plancha en su soporte (O) (Fig. 7). Enchufe el aparato a la corriente. El piloto (H) de control de la temperatura se enciende.

## PLANCHADO EN SECO

Para poder planchar en seco, o bien sin vapor, después de haber conectado el aparato a la red de alimentación, es suficiente encender la plancha y regular el regulador de temperatura (J) a la temperatura deseada. Esperar que el indicador (H) se apague. No pulsar el botón vapor.

## PLANCHADO A VAPOR

El planchado a vapor es posible sólo a alta temperatura. Asegurarse que haya suficiente agua en el interior del depósito.

Este aparato está equipado con un regulador (C) que permite la regulación de la cantidad de vapor, del mínimo al máximo según las exigencias de planchado. Coloque el mando de regulación de la temperatura (J) en la posición (●●●) o superior. Cuando el piloto (H) de control de la temperatura se apague, coloque el selector de regulación del vapor (C) en la posición requerida. La máxima erogación de vapor se obtiene colocando el selector en la posición de "☁". Colocándolo en "0" no se eroga vapor. Seguir las indicaciones de la etiqueta de la prenda que hay que planchar. Hacer coincidir los puntos representados en el mando de regulación de la temperatura con aquellos indicados en la etiqueta.



### ¡Atención!

No erogue nunca vapor cuando la plancha está colocada en su soporte (O).

Si la plancha permanece inactiva por mucho tiempo, antes de planchar se aconseja mantener la plancha en posición horizontal y erogar unos golpes de vapor hacia el suelo para estabilizar el chorro y eliminar la condensación eventual.

## Golpe de vapor

Si hay agua en el depósito y la temperatura está programada en (●●●) o en un nivel superior, es suficiente pulsar el botón del vapor (D).

## Botón spray

Compruebe que el selector de regulación del vapor esté programado en "0" y que haya agua en el depósito. Presionar el botón spray (E). Para activar esta función podría ser necesario presionar varias veces el botón spray.

## Llenado del depósito durante el uso



### ¡Atención!

Controlar siempre el nivel del agua que queda en el depósito.



### ¡Atención!





Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua. Llenar el depósito hasta el nivel indicado con MAX.

Desconectar el enchufe de la toma de corriente. Levantar la plancha en modo inalámbrico. Abrir la boquilla de llenado (B). Llenar el depósito con agua natural fresca (Fig. 5). Cierre la tapa de la abertura de llenado (B).

## SUGERENCIAS

Controlar que el tejido tenga una etiqueta con las indicaciones para el planchado y comparar el símbolo presente en la etiqueta con la tabla indicada a continuación. Si no hay una etiqueta con las instrucciones de planchado del tejido, pero se conoce el tipo de tejido, seguir las indicaciones de la tabla. Advuértase que la tabla se refiere a tejidos no tratados con

aprestos o similares, en el caso de que lo fueran se puede planchar a una temperatura más baja. Cuando se cambia la temperatura girando el regulador de temperatura (J), el indicador (H) parpadeará indicando que la temperatura todavía no se ha alcanzado. Esperar a que el indicador (H) se apague antes de erogar vapor. Separar las prendas para planchar según el tipo de tejido: lana con lana, algodón con algodón, etc. Como el calentamiento de la suela de la plancha se produce mucho más rápidamente que su enfriamiento, es aconsejable empezar a planchar todos los tejidos que precisan temperaturas más bajas para pasar después a planchar los tejidos que precisan temperaturas progresivamente más altas. Si el tejido está compuesto por varios tipos de fibras, programar siempre la temperatura para la fibra que necesita menor calor. Por ejemplo, si el tejido está compuesto por un 70% de fibras sintéticas y por un 30% de algodón, se deberá regular la temperatura en la posición (•) (ver tabla) sin vapor, o sea la temperatura para tejidos sintéticos.

Etiqueta de instrucciones de planchado pegada en los tejidos	Tipo de tejido	Termostato
	Tejidos sintéticos: Acetatos Acrílicos Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayón) Seda	•
	Lana	••
	Algodón Lino	•••
	La marca en la etiqueta significa "no planchar"	

Si no se conoce la composición del tejido de la prenda para planchar, buscar un punto del tejido que no sea visible. Hacer una prueba planchando ese punto y establecer la temperatura más adecuada (empezar siempre por una temperatura relativamente baja y aumentarla gradualmente hasta alcanzar la adecuada). Los tejidos de pura lana (100%) se pueden planchar también con la plancha regulada en una de las posiciones con vapor. Para los tejidos de pura lana, seda y sintéticos: para evitar que el tejido planchado quede brillante, plancharlo al revés. Para los otros tipos de tejido y sobre todo para el terciopelo, con el fin de evitar que adquieran fácilmente brillo, plancharlos en una sola dirección (con un paño), efectuando una presión muy ligera. La plancha se debe mantener en movimiento constante sobre el tejido que se plancha.

## PLANCHADO EN POSICIÓN VERTICAL

Este especial proceso de planchado sirve para eliminar las arrugas de las cortinas, de los tejidos, etc. Ajustar la temperatura de planchado por medio del regulador (J) superando el símbolo (•••). Cuando el piloto (H) de control de la temperatura se apague, coloque el selector de regulación del vapor (C) en la posición requerida. Colocar la cortina o el tejido de la manera en que se desee planchar en vertical y apretar el botón del vapor.



### ¡Atención!

No planchar tejidos sostenidos por otras personas.

## DESPUÉS DE HABER PLANCHADO



### ¡Atención!

Antes de vaciar el depósito dejar que la plancha se enfríe: peligro de quemaduras.

Colocar el regulador de temperatura (J) en "MÍN". Desconectar el enchufe de la toma de corriente. Apoyar la plancha en su soporte y dejar que se enfríe. Vacíe el depósito: Abrir la tapa (B) para el llenado del depósito de agua, dar la vuelta a la plancha y vaciar el agua (Fig. 12). Enrolle el cable de alimentación alrededor de la plancha sin ajustarlo demasiado (Fig. 13). Guardar el aparato en una superficie estable y lejos del alcance de los niños.

## LIMPIEZA DEL APARATO



### ¡Atención!

Antes de limpiar la plancha, asegurarse de que está desconectada de la red de alimentación eléctrica y de que está completamente fría.



### ¡Atención!

Nunca sumergir el aparato en agua u otros líquidos.



### ¡Atención!

Controlar las condiciones del cable de alimentación de la plancha cada vez que se utiliza y, si está dañado, llevarla al centro de asistencia más cercano para que sólo el personal especializado pueda sustituirlo.

## Limpieza de la suela y de la envoltura



### ¡Atención!

No usar productos abrasivos para limpiar la plancha. Prestar atención en no rayar la plancha: evitar el contacto con objetos metálicos.

Los eventuales depósitos de cal y otros residuos presentes en la suela se pueden quitar utilizando un trapo impregnado con una solución de agua y vinagre.

Limpiar las partes de plástico con un paño húmedo no abrasivo y secarlas con un paño seco.

## Sistema de autolimpieza

**Se aconseja efectuar esta operación a intervalos regulares (una o dos veces al mes) para alargar la duración de su plancha.**

Llenar un cuarto el depósito de agua utilizando el medidor (P) en dotación (Fig. 5). Llenar el depósito hasta el nivel indicado con MAX. Apoyar la plancha en su soporte (O). Enchufe el aparato a la corriente. Compruebe que el selector de regulación del vapor esté programado en "0". Coloque el mando de regulación de la temperatura en "max". Calentar la plancha hasta que el indicador (H) se encienda por la segunda vez.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y mantenga la plancha en posición horizontal sobre un lavabo.

Presionar el botón (K) de autolimpieza "SELF CLEAN" y mantener la plancha en posición horizontal. De los orificios de la suela saldrán vapor y agua hirviendo, que quitarán las incrustaciones de cal y la suciedad acumuladas al interior de la suela.

Mueva con delicadeza la plancha hacia delante y atrás, hasta vaciar completamente el depósito.

Al final del procedimiento de autolimpieza coloque el selector de regulación del vapor en el mínimo "0". Colocar la plancha en su soporte y esperar a que la plancha se enfríe por completo. Asegurarse que la suela esté completamente seca antes de guardar la plancha.

**Antes de utilizar la plancha, pruébela sobre un paño viejo para comprobar que la suela y el depósito estén limpios y vaporice toda el agua que queda.**

**LA GARANTÍA NO CUBRE AVERÍAS DEBIDAS A OBSTRUCCIONES POR CALIZA.**



# ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

## LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e considera-se inadequado o uso para fins industriais ou profissionais.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.

### **Perigo para as crianças**

- O aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, somente quando supervisionadas por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção apresentadas nestas instruções não devem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.

### **Perigo devido à electricidade**

- Não deixe o ferro e o cabo de alimentação ao alcance de crianças menores de 8 anos quando este estiver ligado à tomada de corrente ou enquanto estiver esfriando.
- Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.

- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não iniciar a passar se estiver com as mãos molhadas ou com os pés descalços.

### **Perigo de danos devidos a outras causas**

- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.
- Encher o reservatório com água antes de ligar o aparelho. As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a tomada do cabo de alimentação desligada do ponto de corrente.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito.
- Para abastecer o reservatório deve-se usar sempre o recipiente (P) que acompanha o aparelho. Nunca colocar o ferro directamente por baixo da torneira.
- Após o enchimento, fechar a tampa, certificando-se que esteja perfeitamente fechada.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Durante a utilização deve-se posicionar o aparelho sobre um plano horizontal.
- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.
- Quando o aparelho de passar roupa for usado pela primeira vez, pode ocorrer que este emane um pouco de fumaça; não se preocupe, esta ocorrência é perfeitamente normal pois algumas partes foram ligeiramente lubrificadas, logo, após pouco tempo o fenómeno desaparecerá.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- Quando o ferro for colocado sobre seu apoio, certificar-se que a superfície na qual o apoio foi colocado seja estável.
- Se for necessário não utilizar o ferro, mesmo por pouco tempo, desligue-o, coloque-o em seu suporte e desligue sempre o cabo de alimentação eléctrica da tomada de corrente.
- Não usar o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado, com partes queimadas, etc.; a reparação e a substituição do cabo de alimentação devem ser efectuadas por um centro de assistência autorizado Ariete; do contrário a garantia perderá sua validade.

## **Aviso relativo a queimaduras**

- Nunca tentar passar as roupas quando vestidas.
- Ao pressionar o botão vapor antes que o ferro esteja quente, pode ocorrer saída de água quente pelos furos do vapor.
- Não tocar as partes metálicas do ferro quando este estiver em funcionamento e depois de alguns minutos que for desligado pois isto poderia causar queimaduras.
- Não orientar o jacto de vapor para partes do corpo ou para animais domésticos.

## **Atenção - danos materiais**

- Colocar o aparelho sobre um plano estável onde não possa ser tombado.
- Posicionar o aparelho sobre um plano de trabalho que suporte uma temperatura de 90°C, no mínimo. Não apoiar sobre superfícies delicadas.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da base do ferro de passar roupas.
- Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
- Não utilizar a máquina sem água, neste caso a bomba pode se danificar.
- O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono). Em caso de água muito calcária aconselha-se o uso de água desmineralizada.
- Não apoiar o ferro de passar, quando estiver quente, sobre o cabo de alimentação.
- Não dobrar a protecção do cabo eléctrico quando este for enrolado no ferro de passar: depois de algum tempo o cabo poderá romper-se.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
- Não enrolar o cabo de alimentação ao redor da base quando o ferro estiver quente.
- Não colocar a base em contacto com superfícies metálicas.
- Não colocar vinagre, soluções para descalcificação ou substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.
- Desligue sempre o ferro girando o regulador do termostato até a posição MIN e retire a ficha do cabo da tomada de corrente eléctrica antes de encher o ferro com água e antes de esuviar a água contida no reservatório.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).



• Para uma eliminação correta do produto, nos termos da Directiva Europeia 2012/19/CE, é necessário ler o respectivo folheto que acompanha o produto.

## **CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES**

Notas: à primeira utilização do ferro, experimente-o num pano velho para verificar se a base e o reservatório de água estão perfeitamente limpos.

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A - Bico para spray
- B - Tampa para o enchimento do reservatório de água
- C - Selector de regulação do vapor
- D - Botão do vapor
- E - Botão spray
- F - Protecção do cabo de alimentação
- G - Encaixe de alimentação
- H - Luz de controlo da temperatura ferro
- I - Referência para programar a temperatura
- J - Botão de regulação da temperatura
- K - Botão de auto-limpeza (SELF CLEAN)
- L - Depósito
- M - Base
- N - Selector de três posições de bloqueio/desbloqueio do encaixe de alimentação
- O - Apoio do ferro
- P - Dosador de água

## INSTRUÇÕES PARA O USO



### Atenção!

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da base do ferro de passar roupas.

### Este ferro de engomar oferece a função 2 em 1.

A função 2-em-1 oferece um ferro potente sem fio (Modalidade cordless), que pode ser facilmente convertido em um ferro de engomar com fio (Modalidade padrão).

### Modalidade padrão

Deslocar o selector de bloqueio/desbloqueio (N) até a posição (☰), para baixo (Fig. 8). Retirar o ferro do suporte do ferro. Deste modo, utiliza-se o aparelho como um ferro de engomar tradicional.

### Modalidade cordless

Deslocar o selector de bloqueio/desbloqueio (N) até a posição (☷), para cima (Fig. 3). Retirar o ferro do seu suporte e iniciar a passar a roupa. Descubra a máxima liberdade de movimento com a modalidade sem fio, sem modificar o seu estilo de engomagem: enquanto arruma as roupas, o ferro se carrega sozinho sobre a base.

Quando o ferro não produzir mais vapor, é suficiente recolocá-lo em seu suporte e aguardar que a luz piloto (H) se apague para, em seguida, poder passar novamente na modalidade cordless.

### Enchimento do reservatório antes do uso



### Atenção!

Certificar-se que o ferro esteja desligado da rede de alimentação eléctrica antes de encher o reservatório com água.

Deslocar o selector de bloqueio/desbloqueio do encaixe da alimentação cordless (N) até a posição (☷), para cima. Retirar o ferro (sem o encaixe de alimentação) do suporte do ferro.

Posicione o regulador de vapor (C) em "0". Abrir a tampa (B) puxando-a para cima. Manter o ferro na posição horizontal e encher o depósito com água da torneira até o nível máximo, utilizando o copo doseador (P) fornecido (Fig. 5). Fechar a tampa (A). Se a água da torneira for muito calcária, utilizar água desmineralizada.

**NUNCA encher o reservatório além do nível indicado com "MAX".**



### Atenção!

Nunca utilizar a máquina sem água no reservatório, mesmo no caso de passar a seco pois, em tal caso, a bomba poderia se danificar. Não adicionar nenhum aditivo ou substâncias químicas (como, por exemplo, amidos, gomas, perfumes ou outros); caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

Se houver presença de água, condensação ou humidade no reservatório, isto será somente a indicação que o aparelho foi testado.

Se for necessário adicionar água durante a engomadura, desligar sempre o ferro e desligar a tomada do cabo de alimentação retirando-a do ponto de corrente eléctrica antes de encher o reservatório com água.

## Utilização do aparelho

Antes de ligar o ferro, certificar-se que haja uma quantidade suficiente de água no reservatório.

é possível que, ao usar o ferro pela primeira vez, ocorra a saída de pó branco da base; isto é normal e este efeito desaparecerá após alguns golpes de vapor.

Ao usar o ferro pela primeira vez é possível notar um atraso na formação do vapor: isto é normal e deve-se ao facto que a água entrou em circulação no ferro. Pode ser necessário pressionar algumas vezes o botão do vapor e spray para o funcionamento correcto do mesmo.

Posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável. Apoiar o ferro sobre o seu suporte (O) (Fig. 7). Introduza a ficha na tomada de alimentação. A luz (H) de controlo da temperatura acende-se.

## PASSAR A SECO

Para poder passar a seco, ou seja, sem vapor, após ter ligado o aparelho à rede de alimentação, é suficiente ligar o ferro e regular a manopla termostato (J) à temperatura desejada. Aguardar que a lâmpada piloto (H) se apague. Não pressione o botão do vapor.

## PASSAR À FERRO COM VAPOR

Passar a ferro com vapor é possível unicamente a alta temperatura. Assegure-se que haja bastante água no interior do reservatório.

Este aparelho é dotado de um regulador (C) que permite a regulação da quantidade de vapor, do mínimo ao máximo, dependendo das necessidades da peça a ser passada. Posicionar o botão de regulação da temperatura (J) na posição (●●●) ou superior. Quando a luz (H) de controlo da temperatura apagar, rodar o selector de regulação do vapor (C) até a posição desejada. A máxima produção de vapor é obtida ao deslocar o selector até a posição “☁”. Colocando-o na posição “0” não ocorrerá a produção de vapor.

Seguir a indicação da etiqueta da peça a ser passada. Fazer com que as bolinhas existentes na mesma coincidam com aquelas indicadas na etiqueta.



### Atenção!

Nunca ativar o vapor quando o ferro estiver apoiado sobre o seu suporte (O).

Se o ferro não for utilizado por muito tempo, antes de passar aconselhamos mantê-lo na posição horizontal e produzir alguns jatos de vapor com o ferro voltado para o chão para estabilizar o jato e eliminar a possível condensação.

## Jacto de vapor

Se houver água no reservatório e a temperatura estiver em (●●●) ou num nível superior, será suficiente pressionar o botão vapor (D).

## Botão spray

Certificar-se que o selector de regulação do vapor esteja programado em “0” e que haja água no reservatório. Pressionar o botão spray (E). Para activar esta função pode ser necessário pressionar repetidamente o botão spray.

## Enchimento do reservatório durante o uso



### Atenção!

Verificar sempre o nível da água que ficou no reservatório durante o período em que se passou roupa.



### Atenção!





Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água. Encher o reservatório até o nível indicado com MAX.

Retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica. Retirar o ferro do suporte, em modalidade cordless. Abrir a tampa de enchimento (B). Encher o reservatório com água natural fresca (Fig. 5). Fechar a tampa (B).

## SUGESTÕES

Verificar se existe, no tecido, uma etiqueta com as indicações para passá-lo e comparar o símbolo da etiqueta com os da tabela apresentada a seguir. Se faltar a etiqueta com as instruções de como passar o tecido, mas o tipo de tecido é conhecido, seguir as indicações constantes da tabela. Note bem que a tabela menciona tecidos não tratados com preparados ou similares, e no caso em que o sejam, pode-se engomar com temperaturas mais baixas. Quando for variada a temperatura utilizando o botão do termostato (J), a luz piloto (H) piscará indicando que a temperatura ainda não foi atingida. Aguardar que a luz piloto (H) se apague e, em seguida, produzir o vapor. Dividir as peças a serem passadas com base no tipo de tecido: lã com lã, algodão com algodão etc. Já que o aquecimento da base é mais rápido que seu arrefecimento, aconselha-se iniciar a passar todos os tecidos que requerem temperaturas mais baixas para então passar aqueles tecidos que requerem, progressivamente, temperaturas mais elevadas.

Se o tecido é composto de mais de um tipo de fibra, regular sempre a temperatura para a fibra que requer menor calor. Por exemplo, se o tecido é composto de 70% de fibras sintéticas e 30% de algodão, é necessário regular a temperatura na posição (•) (ver tabela) sem vapor, ou seja, aquela para os tecidos sintéticos.

Etiqueta Instruções para Passar à ferro contidas nos tecidos	Tipo de tecido	Termostato
	Tecidos sintéticos: Acetatos Acrílico Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayon) Seda	•
	Lã	••
	Algodão Linho	•••
	A marca na etiqueta significa “não passar”	

Caso não se conheça a composição do tecido da peça a ser passada, procurar um ponto do tecido que não seja visível. Fazer um teste passando este ponto e estabelecer a temperatura mais adequada (iniciar sempre de uma temperatura relativamente baixa e aumentá-la gradativamente até alcançar aquela adequada). Os tecidos de pura lã (100%) também podem ser passados com o ferro regulado em uma das posições vapor. Para os tecidos de pura lã, seda e sintéticos, ter o cuidado de passa-los no avesso para evitar que o tecido passado fique brilhante. Para os demais tipos de tecido e, especialmente para o veludo, passa-los em uma única direção de maneira a evitar que fiquem brilhantes (com um pano), fazendo uma pressão muito leve. O ferro de passar deve ser mantido em constante movimento sobre o tecido a ser passado.

## PASSAR NA VERTICAL

Este procedimento especial de engomagem serve para eliminar vincos de cortinas, tecidos etc. Determinar a temperatura de passar através da manopla de regulação (J) além do símbolo (•••). Quando a luz (H) de controlo da temperatura apagar, rodar o selector de regulação do vapor (C) até a posição desejada. Posicionar a cortina ou o tecido do modo desejado, na posição vertical, e pressionar o botão vapor.



### Atenção!

Não passar tecidos quando outras pessoas estiverem segurando os mesmos.

## APÓS TER PASSADO



### Atenção!

Antes de esvaziar o reservatório, deixar que o ferro esfrie: perigo de queimaduras.

Posicionar o regulador de temperatura (J) em “min”. Retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica.

Apoiar o ferro sobre o seu suporte e deixá-lo arrefecer. Esvaziar o reservatório: abrir a tampa (B) de enchimento da água, virar o ferro de ponta cabeça para que a água saia (Fig. 12). Enrolar o cabo de alimentação ao redor do ferro, sem apertar excessivamente (Fig. 13). Guardar o aparelho sobre uma superfície estável e longe do alcance de crianças.

## LIMPEZA DO APARELHO



### Atenção!

Antes de limpar o ferro, certificar-se que esteja desligado da rede de alimentação eléctrica e que esteja frio.



### Atenção!

Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos.



### Atenção!

Verificar as condições do cabo de alimentação de seu ferro regularmente antes de utilizá-lo e em caso de danos, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído somente por pessoal especializado.

## Limpeza da base e do invólucro



### Atenção!

Não utilizar abrasivos para limpar a base. Fazer com que a base fique lisa: evitar o contacto com objectos metálicos.

Os possíveis depósitos e outros elementos residuos presentes na base podem ser retirados utilizando um pano embebido com uma solução de água e vinagre.

Limpar as partes de plástico com um pano húmido não abrasivo e enxugar as mesmas com um pano seco.

## Sistema de auto-limpeza

**Aconselha-se de efectuar esta operação a intervalos regulares (uma ou duas vezes por mês) para prolongar a duração do seu ferro de passar.**

Encher o depósito da água com um quarto de sua capacidade, utilizando o copo doseador (P) fornecido (Fig. 5). Encher o reservatório até o nível indicado com MAX. Apoiar o ferro sobre o seu suporte (O). Introduza a ficha na tomada de alimentação. Certificar-se que o selector de regulação do vapor esteja programado em "0". Posicionar o botão de regulação da temperatura em "max". Deixar que o ferro esquente até quando a luz piloto (H) acender-se pela segunda vez.

Desligar a ficha da tomada de corrente e manter o ferro na posição horizontal sobre o lava-louças.

Pressione o botão (K) de auto-limpeza "SELF CLEAN" e mantenha o ferro na posição horizontal. Pelos furos da base haverá saída de vapor e água quente, que removerão as incrustações de calcário e as impuridades acumulados no interior da base.

Mover delicadamente o ferro para frente e para trás, até esvaziar totalmente o reservatório. Ao final do procedimento de auto-limpeza posicionar o selector de regulação do vapor no mínimo "0". Posicionar o ferro sobre seu suporte e aguardar que a base esfrie totalmente. Assegure-se que a base esteja completamente seca antes de arrumar o ferro.

**Antes de utilizar novamente o ferro, tentar passar um pano velho para certificar-se que a base e o reservatório estejam limpos e para permitir a vaporização da água residual.**

**A GARANTIA NÃO COBRE DANOS DERIVADOS DE OBSTRUÇÕES CAUSADAS PELO CALCÁRIO.**

# BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

## LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik en is dus ongeschikt voor industriële of professionele doeleinden.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.

### **Gevaar voor kinderen**

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud die in deze handleiding staan, mogen niet door kinderen worden verricht, zonder toezicht van een volwassene.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.

### **Gevaar als gevolg van elektriciteit**

- Houd het strijkijzer en de stroomkabel buiten het bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar, als het op het stopcontact is aangesloten, of terwijl het afkoelt.
- Schakel altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het reservoir met water te vullen.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- In geval de toevoerkabel is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of door de Technische Dienst of door een persoon die hiertoe is bevoegd, om ieder risico te vermijden.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale lichtnet.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.



- Begin nooit met strijken als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.


### **Risico op schade door andere oorzaken**

- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiele ondergrond.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als hij water lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.
- Vul het reservoir met water alvorens het apparaat aan te zetten. Het apparaat mag alleen met water worden gevuld met de stekker uit het stopcontact.
- Giet niet te veel water in het reservoir.
- Gebruik altijd het bijgeleverde maatbekertje (P), om het reservoir weer te vullen. Houd het strijkijzer nooit direct onder de kraan.
- Sluit het vulklepje na het vullen en verzeker u ervan dat het perfect gesloten is.
- Kies een ruimte die goed verlicht en schoon is met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal vlak.
- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.
- Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt; maakt u zich daarover geen zorgen, dit is heel normaal aangezien enige delen van het strijkijzer zijn ingevet, dus na enige tijd verdwijnt dit verschijnsel vanzelf.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiele ondergrond.
- Zorg ervoor dat wanneer het strijkijzer op de strijkijzersteun wordt gezet, het steunrooster op een stabiele ondergrond staat.
- Als u bij het apparaat wegloopt, al is het maar even, zet u het strijkijzer uit, zet u het op de strijkijzersteun en haalt u de stroomkabel altijd uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet als het stroomsnoer beschadigingen vertoont, deels verbrand is, enz.; de voedingskabel mag uitsluitend worden gerepareerd en vervangen door een erkend Ariete service centrum; anders komt de garantie te vervallen.

### **Waarschuwing voor verbrandingsgevaar**

- Strijk kledingstukken nooit terwijl u ze draagt.
- Door op de stoomknop te drukken voordat het strijkijzer warm is, kan er warm water uit de stoomopeningen komen.
- Raak de metalen delen van het strijkijzer niet aan wanneer het ij werking is en een aantal minuten nadat hij is uitgezet, aangezien u zich hieraan zou kunnen branden.
- Richt de stoomstoot nooit naar lichaamsdelen of huisdieren.

## **Let op – schade aan materialen**

- Zet het apparaat op een stabiele ondergrond waar het niet kan omvallen.
- Zet het apparaat op een werkblad, dat geschikt is voor een temperatuur van ten minste 90°C. Niet op oppervlakken zetten die snel beschadigd raken.
- Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de plaat van het strijkijzer.
- Rol de kabel altijd op voor gebruik.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken.
- Het gebruik van elektrische verlengsnoeren die niet zijn goedgekeurd door de producent van het apparaat kan schade en ongevallen veroorzaken.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water. In geval van zeer kalkrijk water wordt aanbevolen gedemineraliseerd water te gebruiken.
- Zet het warme strijkijzer niet op het stroomsnoer.
- Vouw de bescherming van het stroomsnoer niet dubbel als u het om het strijkijzer wikkelt: het kan mettertijd kapotgaan.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl hij is aangesloten op het lichtnet.
- Na de stekker van het stroomsnoer uit het stopcontact te hebben gehaald en nadat alle delen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet schurende doek die iets is bevochtigd met water. Gebruik nooit oplosmiddelen die de plastic delen beschadigen.
- Rol het stroomsnoer niet om de plaat wanneer het strijkijzer heeft is.
- Zet de plaat niet op metalen oppervlakken.
- Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde substanties in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Schakel het strijkijzer altijd uit door de thermostaatknop op MIN te draaien en de stekker uit het stopcontact te halen, voordat u het reservoir met water vult, of het leegmaakt.).
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, etc.).
- Om het product op de juiste manier op grond van de Europese richtlijn 2012/19/EG af te danken, wordt u verzocht het bij het product gevoegde  blaadje te lezen.

## **•BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

Opmerkingen: wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt is het raadzaam een test uit te voeren op een stukje oude stof om te controleren of de onderplaat en het waterreservoir goed schoon zijn.

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- A - Sproeier
- B - Vulklepje van het waterreservoir
- C - Keuzeschakelaar voor de stoomregeling
- D - Stoomknop
- E - Spreekknop
- F - Bescherming van het stroomsnoer
- G Voedingsaansluiting
- H - Controlelampje voor de temperatuur van het strijkijzer
- I - Markering voor de temperatuurinstelling
- J - Knop voor de temperatuurregeling
- K - Zelfreinigingsknop (SELF CLEAN)
- L - Reservoir
- M - Plaat
- N - 3-standenschakelaar om de voedingsaansluiting te vergrendelen/ontgrendelen
- O - Strijkijzersteun
- P - Maatbeker water

## GEBRUIKSAANWIJZING



### Let op!

Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de plaat van het strijkijzer.

### Dit strijkijzer biedt de functie 2 in 1.

De functie 2 in 1 biedt een krachtig strijkijzer zonder kabel (draadloze werkwijze), die eenvoudig kan worden omgezet in een strijkijzer met kabel (standaard werkwijze).

### Standaard werkwijze

Verplaats de vergrendel/ontgrendelschakelaar (N) op de stand (☷) naar beneden (Fig. 8). Neem het strijkijzer van de strijkijzersteun. Op die manier wordt het apparaat als een traditioneel strijkijzer gebruikt.

### Draadloze werkwijze

Verplaats de vergrendel/ontgrendelschakelaar (N) op de stand (☶) naar boven (Fig. 3). Neem het strijkijzer van de strijkijzersteun om met strijken te beginnen. Ontdek de grote bewegingsvrijheid bij de werkwijze zonder kabel, zonder uw strijkschema te wijzigen: Het strijkijzer wordt alleen op de basis opgeladen, terwijl u de kleding opbergt.

Wanneer het strijkijzer geen stoom meer afgeeft, zet u hem weer op de basis en wacht u tot het controlelampje (H) uitgaat, om weer met de werkwijze zonder kabel te kunnen strijken.

### Het vullen van het reservoir vóór gebruik



### Let op!

Controleer of het strijkijzer van het elektriciteitsnet is losgekoppeld alvorens het reservoir met water te vullen.

Verplaats de vergrendel/ontgrendelschakelaar van de draadloze voedingsaansluiting (N) op de stand (☶) naar boven. Neem het strijkijzer (zonder de voedingsaansluiting) van de strijkijzersteun.

Stel de stoomschakelaar (C) in op "0". Open het vulklepje (B) door het omhoog te trekken. Houd het ijzer horizontaal en vul het reservoir met kraanwater tot het maximumpeil en gebruik hiervoor de bijgeleverde maatbeker (P) (Fig. 5). Sluit het vulklepje (A) weer. Als uw kraanwater erg hard is, gebruik dan gedemineraliseerd water.

**Vul het reservoir NOOIT verder dan het met "MAX" aangegeven peil.**



### Let op!

Gebruik het apparaat nooit zonder water in het reservoir, ook bij het droogstrijken, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken. Voeg geen additieven of chemische stoffen toe (zoals bijvoorbeeld stijfsmiddelen, appreteermiddelen, parfum e.d.); anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

**De eventuele aanwezigheid van water, condens of vocht in het reservoir wil alleen zeggen dat het apparaat is getest.**

Als het nodig mocht zijn tijdens het strijken water toe te voegen, zet u het strijkijzer uit en haalt u de stekker van het stroom-

snoer uit het stopcontact, voordat u het reservoir met water vult.

## Het aanzetten van het apparaat

Controleer alvorens het strijkijzer aan te zetten of er voldoende water in het reservoir zit.

bij het eerste gebruik van het strijkijzer kan er witte poeder uit de voet komen.; Dit is normaal en zal verdwijnen nadat er enkele stoomstoten uit zijn gekomen.

Bij het eerste gebruik van het strijkijzer kan de stoom met wat vertraging worden gevormd: dit is normaal en wordt veroorzaakt door de watercirculatie in het strijkijzer. Het kan voor hun goede werking nodig zijn enkele keren op de stoom- en de sprayknop te drukken.

Zet het apparaat op een horizontale, stabiele ondergrond. Zet het strijkijzer op de strijkijzersteun (O) (Fig. 7). Steek de stekker in het stopcontact. Het controlelampje (H) van de temperatuur gaat branden.

## DROOGSTRIJKEN

Voor het droogstrijken, oftewel zonder stoom, volstaat het, na het apparaat aan het lichtnet te hebben aangesloten, de schakelaar strijkijzer te regelen en de knop van de thermostaat (J) op de gewenste temperatuur af te stellen. Wacht tot het controlelampje (H) uitgaat. Druk niet op de stoomknop.

## STOOMSTRIJKEN

Stoomstrijken kan alleen bij hoge temperatuur. Controleer of er voldoende water in het reservoir zit.

Dit apparaat is uitgerust met een knop (C) die het mogelijk maakt de hoeveelheid stoom te regelen, van een minimum tot een maximum, afhankelijk van de vereisten voor het strijken. Zet de knop voor de temperatuurregeling (J) op stand (●●●) of hoger. Wanneer het controlelampje (H) van de temperatuur uitgaat, verplaatst u de keuzeschakelaar voor de stoomregeling (C) op de gewenste stand. Een maximale stoomafgifte krijgt u door de keuzeschakelaar op stand "MAX" te zetten. Door hem op "0" te zetten, geeft hij geen stoom af.

Volg de aanwijzingen op het etiket van het te strijken kledingstuk. Zorg dat de bolletjes op de knop voor de temperatuurregeling met die op het etiket overeenstemmen.



### Let op!

Geef nooit stoom af wanneer het strijkijzer op de strijkijzersteun (O) staat.

Als het strijkijzer gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, wordt aangeraden om het horizontaal te houden, voordat u met strijken begint en enkele stoomstoten naar de grond af te geven om de stoomstoot te stabiliseren en u van eventuele condens te ontdoen.

### Stoomstoot

Als er water in het reservoir zit en de temperatuur op (●●●) of hoger is ingesteld, hoeft u maar op de stoomknop (D) te drukken.

### Sproeiknop

Verzeker u ervan dat de keuzeschakelaar voor de stoomregeling op "0" staat en dat er water in het reservoir zit. Druk op de sproeiknop (E). Om deze functie in te schakelen, kan het nodig zijn dat u herhaaldelijk op de sproeiknop drukt.

### Reservoir vullen tijdens gebruik



### Let op!

Controleer tijdens het strijken altijd hoeveel water er nog in het reservoir zit.



### Let op!





Schakel altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het reservoir met water te vullen. Vul het reservoir tot het met MAX aangeduide niveau.

Trek de stekker uit het stopcontact. Til het strijkijzer op de draadloze werkwijze op. Open het vulklepje (B). Vul het reservoir met vers water (Fig. 5). Sluit het vulklepje (B) weer.

## SUGGESTIES

Controleer of er op de stof een etiket is aangebracht met de strijkvoorschriften en vergelijk het symbool op dat etiket met de onderstaande tabel. Mocht er geen etiket met strijkinstructies zijn, maar u kent het type stof, volg dan de aanwijzingen

op weergegeven in de tabel. De tabel heeft betrekking op stoffen die niet met appret of dergelijke middelen zijn behandeld. Als dit toch het geval is, kunnen ze ook op een lagere temperatuur worden gestreken. Wanneer u de temperatuur verandert door aan de thermostaatknop (J) te draaien, gaat het controlelampje (H) knipperen, wat wil zeggen dat de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt. Wacht tot het controlelampje (K) uitgaat, voordat u stoom laat afgeven. Verdeel de te strijken kledingstukken en stoffen op basis van het type weefsel: wol met wol, katoen met katoen, enz. Aangezien de plaat van het strijkijzer zich erg snel verwarmt na het ijzer te hebben ingeschakeld, is het aanbevelenswaardig eerst alle stoffen te strijken die een lagere temperatuur vereisen en daarna de stoffen die op progressieve wijze steeds hogere temperaturen vereisen. Als het weefsel is samengesteld uit meerdere soorten vezels, de temperatuur altijd instellen op de vezels die minder warmte vereisen. Bijvoorbeeld, als het weefsel is samengesteld uit 70% synthetische vezels en 30% katoen, dient de temperatuur te worden afgesteld op de positie (•) (zie tabel) zonder stoom, dat wil zeggen voor synthetische stoffen.

Etiket strijkinstructies aangegeven op de kleding	Type materiaal	Thermostaat
	Synthetisch materiaal: Kunstzijde Acryl Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Zijde	•
	Wol	••
	Katoen Linnen	•••
	Het symbool op het etiket betekent "niet strijken"	

Als u de samenstelling van de te strijken stoffen niet kent, zoek dan een punt uit op de stof die niet zichtbaar is. Voer een test uit door dit gedeelte te strijken en bepaal de meest geschikte temperatuur (begin altijd met een relatief lage temperatuur en verhoog de temperatuur langzaam tot de juiste temperatuur wordt bereikt). De stoffen van 100% wol kunnen ook worden gestreken met het strijkijzer geregeld op één van de posities voor het strijken met stoom. De stoffen van 100% wol, zijde en synthetische stoffen dienen aan de binnenzijde te worden gestreken om te voorkomen dat ze glimmend worden. De andere soorten stoffen, in het bijzonder fluweel, dienen (met een doek) in één richting te worden gestreken en er dient een zeer lichte druk worden uitgeoefend, omdat ze anders gemakkelijk glimmend worden. Het strijkijzer moet in constante beweging worden gehouden op de te strijken stof.

## STRIJKEN IN VERTIKALE POSITIE

Met deze speciale procedure kunt u vouwen uit gordijnen, stoffen etc. verwijderen. Stel de strijktemperatuur met de regelpknop (J) in voorbij het symbool (•••). Wanneer het controlelampje (H) van de temperatuur uitgaat, verplaatst u de keuzeschakelaar voor de stoomregeling (C) op de gewenste stand. Zet het te strijken gordijn of de stof verticaal en druk op de stoomknop.



### Let op!

Strijk geen stoffen die omhoog worden gehouden door andere personen.

## NA TE HEBBEN GESTREKEN



### Let op!

Voordat u het reservoir leegmaakt, laat u het strijkijzer afkoelen: verbrandingsgevaar.

Zet de knop voor de temperatuurregeling (J) op "MIN". Trek de stekker uit het stopcontact.

Zet het strijkijzer op de strijkijzersteun en laat hem afkoelen. Maak het reservoir leeg.: open het watervulklepje (B), houd het strijkijzer ondersteboven en laat het water eruit lopen (Fig. 12). Wikkel het stroomsnoer om het ijzer zonder het te strak aan te trekken (Fig. 13). Zet het apparaat weg op een stabiele ondergrond en buiten bereik van kinderen.

## REINIGING VAN HET APPARAAT



### Let op!

Voordat u het strijkijzer reinigt, verzekert u zich ervan dat het van het elektriciteitsnet is gekoppeld en dat het helemaal afgekoeld is.



### Let op!

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.



### Let op!

Controleer regelmatig of het stroomsnoer van uw strijkijzer in goede staat verkeert alvorens hem te gebruiken, en breng hem, als het snoer beschadigd is, naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om hem uitsluitend door gespecialiseerd personeel te laten vervangen.

## Reiniging van de voet en de behuizing.



### Let op!

Gebruik geen schurende middelen om de plaat te reinigen. Zorg dat de plaat glad blijft: vermijd contact met metalen voorwerpen.

Eventuele aanslag en andere resten op de voet kunnen worden verwijderd met een in water met azijn gedrenkte lap. Reinig de kunststof delen met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap.

## Zelfreinigend systeem.

**Het wordt aangeraden deze handeling met regelmatige tussenpozen (één of twee keer per maand) te verrichten, om de levensduur van uw strijkijzer te verlengen.**

Vul het waterreservoir voor een kwart en gebruik hiervoor het bijgeleverde maatbekertje (P) (Fig. 5). Vul het reservoir tot het met MAX aangeduide niveau. Zet het strijkijzer op de strijkijzersteun (O). Steek de stekker in het stopcontact. Verzekert u ervan dat de keuzeschakelaar voor de stoomregeling op "0" staat. Zet de knop voor de temperatuurregeling op "MAX". Laat het strijkijzer warm worden tot het controlelampje (H) voor de tweede keer gaat branden.

Haal de stekker uit het stopcontact en houd het strijkijzer in horizontale stand boven een wasbak.

Druk op de "SELF CLEAN" zelfreinigingsknop (K) en houd het strijkijzer horizontaal. Uit de openingen in de voet komt stoom en heet water, die de kalkaanslag en onzuiverheden verwijderen, die zich in de voet hebben opgehoopt.

Beweeg het strijkijzer voorzichtig heen en weer tot het reservoir helemaal leeg is.

Na de zelfreinigingsprocedure zet u de keuzeschakelaar voor de stoomregeling op de laagste stand "0". Zet het strijkijzer rechtop op de strijkijzersteun en wacht tot de voet helemaal is afgekoeld. Verzekert u ervan of de voet helemaal droog is, voordat u het ijzer opbergt.

**Voordat u het ijzer opnieuw gebruikt, probeert u het op een oude lap stof uit om u ervan te verzekeren dat de voet en het reservoir schoon zijn en om het restwater te kunnen laten verdampen.**

**DE GARANTIE DEKT GEEN SCHADE DOOR VERSTOPPINGEN ALS GEVOLG VAN KALKAANSLAG.**

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

## ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μονάχα για οικιακή χρήση και κατά συνέπεια θεωρείται ακατάλληλη οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

### **Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά**

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά κάτω από 8 ετών και άτομα με ειδικές ανάγκες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα, εκτός και αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, που έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό, δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.

### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάσουν το σίδερο και το ηλεκτρικό καλώδιο όταν είναι στην πρίζα ή όσο κρυώνει.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φως από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουσιοδοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Αν είναι χαλασμένο το καλώδιο ηλεκτροδότησης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιο άτομο που έχει την απαιτούμενη τεχνική κατάρτιση, ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Να βγάξετε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Πριν βάλετε το φως του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.

- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αρχίσετε να σιδερώνετε με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.

### **⚠ Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες**

- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φισ του. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το δοχείο με νερό. Να βγάζετε πάντα το φισ του καλωδίου από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού.
- Για να γεμίσετε το δοχείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε τη μεζούρα (P). Μην βάζετε ποτέ το σίδερο κάτω από τη βρύση.
- Αφού γεμίσετε το δοχείο, κλείστε καλά το καπάκι.
- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Η συσκευή πρέπει να ακουμπάει σε ένα οριζόντιο επίπεδο, όταν την χρησιμοποιείτε.
- Να ανάβετε τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός; Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα και οφείλεται στο ότι μερικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Όταν ακουμπάτε το σίδερο στην ειδική σχάρα, να βεβαιώνετε πως η σχάρα είναι ακουμπισμένη σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Όταν πρέπει να απουσιάσετε έστω και για λίγη ώρα, να σβήνετε το σίδερο, να το ακουμπάτε στην ειδική σχάρα και να βγάζετε πάντα το φισ του καλωδίου από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο,



με σημεία καμμένα, κ.λπ.; Στις περιπτώσεις αυτές, απευθυνθείτε για την αντικατάσταση του καλωδίου σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariele; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.



### **Προειδοποίηση για εγκαύματα**

- Μην επιχειρείτε ποτέ να σιδερώσετε ένα ρούχο που φοράτε εσείς ή κάποιος άλλος.
- Αν πατήσετε το κουμπί ατμού πριν ζεσταθεί το σίδερο, μπορεί να εκρεύσει ζεστό νερό από τις οπές ατμού.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του σίδηρου όταν είναι αναμμένο και αμέσως μετά το σβήσιμο, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό πάνω σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.



### **Προσοχή – υλικές ζημιές**

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό όπου δεν μπορεί να αναποδογυρίσει.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επιφάνεια εργασίας που αντέχει σε θερμοκρασίες τουλάχιστον 90°C. Μην την ακουμπάτε σε ευαίσθητες επιφάνειες.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σίδηρου.
- Να ξετυλίγεται πάντα το καλώδιο, πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν έχει νερό. Μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία.
- Η χρήση προεκτάσεων του καλωδίου (μπαλαντζές), που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα). Συνιστάται η χρήση απεσταγμένου νερού, όταν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα.
- Μην ακουμπάτε στο καλώδιο τροφοδοσίας το σίδερο όταν είναι ζεστό.
- Μην λυγίζετε την προστασία του ηλεκτρικού καλωδίου όταν το τυλίγεται γύρω από το σίδερο: μπορεί να σπάσει με την πάροδο του χρόνου.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυώσει και εφόσον έχετε βγάλει το φισ του καλωδίου από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
- Μην τυλίγεται το καλώδιο γύρω από την πλάκα, όταν είναι ζεστό το σίδερο.
- Μην ακουμπάτε την πλάκα σε μεταλλικές επιφάνειες.
- Μην χύνετε στο δοχείο ξύδι, ουσίες για την αφαίρεση αλάτων ή άλλες αρωματικές ουσίες; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.
- Να σβήνετε πάντα το σίδερο γυρίζοντας το κουμπί του θερμοστάτη στην θέση ELAX (MIN) και να βγάζετε το φισ από την πρίζα, πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βρο-

χή, ήλιο, κλπ.).



• Για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2009/96/ΕΚ, παραπέμπουμε στο σχετικό φυλλάδιο που συνοδεύει το προϊόν.

## •ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

Σημειώσεις: την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, δοκιμάστε το σε ένα παλιό πανί για να βεβαιωθείτε πως είναι απόλυτα καθαρή η πλάκα και το δοχείο νερού.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Ακροφύσιο ψεκασμού
- B - Καπάκι δοχείου νερού
- C - Επιλογέας ρύθμισης ατμού
- D - Κουμπί ατμού
- E - Κουμπί ψεκασμού
- F - Προστασία καλωδίου τροφοδοσίας
- G - Σύνδεσμος τροφοδοσίας
- H - Ενδεικτικό λαμπάκι ελέγχου θερμοκρασίας σίδερου
- I - Σημάδι για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας
- J - Κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας
- K - Κουμπί αυτόματου καθαρισμού
- L - Δοχείο νερού
- M - Πλάκα
- N - Τριθέσιος επιλογέας μπλοκαρίσματος / απελευθέρωσης του συνδέσμου τροφοδοσίας
- O - Σχάρα
- P - Μεζούρα νερού

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



### Προσοχή

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σίδερου.

**Το σίδερο αυτό προσφέρει 2 λειτουργίες σε μία συσκευή.**

Η λειτουργία 2-σε-1 προσφέρει αν ισχυρό σίδερο χωρίς καλώδιο (Λειτουργία χωρίς καλώδιο), που μπορεί να μετατραπεί εύκολα σε σίδερο με καλώδιο (Στάνταρτ τρόπος λειτουργίας).

### Στάνταρτ τρόπος λειτουργίας

Μετατοπίστε τον επιλογέα μπλοκαρίσματος / απελευθέρωσης (N) στην θέση (▼) προς τα κάτω (Εικ. 8). Ανασηκώστε το σίδερο από την σχάρα. Με αυτόν τον τρόπο χρησιμοποιείται η συσκευή σαν ένα παραδοσιακό σίδερο.

### Λειτουργία χωρίς καλώδιο

Μετατοπίστε τον επιλογέα μπλοκαρίσματος / απελευθέρωσης (N) στην θέση (▲) προς τα πάνω (Εικ. 3). Ανασηκώστε το σίδερο από την σχάρα για να αρχίσετε να σιδερώνετε. Ανακαλύψτε τη μέγιστη ελευθερία κίνησης με τη λειτουργία χωρίς καλώδιο, χωρίς να αλλάξετε το στυλ που σιδερώνετε: Το σίδερο φορτίζεται μόνο του, ενώ εσείς τακτοποιείτε τα ρούχα. Όταν το σίδερο δεν εκτοξεύει πια ατμό, ξαναβάλτε το στη βάση του και περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (H) για να μπορέσετε να συνεχίσετε με τη λειτουργία χωρίς καλώδιο.

### Γέμισμα του δοχείου πριν από τη χρήση



### Προσοχή

Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βεβαιωθείτε πως η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Μετατοπίστε τον επιλογέα μπλοκαρίσματος / απελευθέρωσης του συνδέσμου τροφοδοσίας χωρίς καλώδιο (N) στην θέση (▲), προς τα πάνω. Ανασηκώστε το σίδερο από τη σχάρα (χωρίς τον σύνδεσμο τροφοδοσίας).

Ρυθμίστε τον επιλογέα (C) στο "0". Ανοίξτε το πορτάκι (B) τραβώντας το προς τα πάνω. Κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση και γεμίστε το δοχείο με νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη, χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (P) που θα βρείτε στα εξαρτήματα (Εικ. 5). Ξανακλείστε το καπάκι (A). Αν το νερό της βρύσης περιέχει πολλά άλατα, χρησιμοποιήστε απο-

νισμένο νερό.

**Μην γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη που δείχνει το σημάδι “MAX”.**



### **Προσοχή**

Ακόμα και όταν η συσκευή είναι γυρισμένη στο στεγνό σιδέρωμα, μην την χρησιμοποιείτε ποτέ χωρίς νερό γιατί μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία. Μην προσθέτετε στο νερό καμία άλλη χημική ουσία (όπως για παράδειγμα άμυλο, αρωματικά, ή οτιδήποτε άλλο); διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

**Η ενδεχόμενη παρουσία νερού, συμπυκνώματος ή υγρασίας στο δοχείο είναι μονάχα ένδειξη πως η συσκευή έχει υποστεί δοκιμή.**

Αν χρειαστεί να προσθέσετε νερό κατά το σιδέρωμα, να σβήνετε πάντα το σίδερο και να βγάξετε το φιν από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.

## **Άναμμα συσκευής**

**Πριν ανάψετε το σίδερο, βεβαιωθείτε πως υπάρχει αρκετό νερό μέσα στο δοχείο.**

την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, μπορεί να εκρυσταί λευκή σκόνη από την πλάκα; πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο που θα εξαλειφθεί μετά από μερικές εκτοξεύσεις ατμού.

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, μπορεί να παρατηρήσετε μια καθυστέρηση στο σχηματισμό ατμού: πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο που οφείλεται στην κυκλοφορία του νερού στο σίδερο. Μπορεί να χρειαστεί να πατήσετε μερικές φορές το κουμπί ατμού και ψεκασμού, για να λειτουργήσουν σωστά.

Τοποθετήστε την συσκευή σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια. Ακουμπήστε το σίδερο στην σχάρα (O) (Εικ. 7). Βάλτε το φιν στην πρίζα. Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (H) που ελέγχει την θερμοκρασία.

## **ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ**

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό βάλτε το φιν στην πρίζα, πατήστε το κουμπί που ανάβει τη συσκευή και ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη (J) στην επιθυμητή θερμοκρασία. Περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (H). Μην πατάτε το κουμπί του ατμού.

## **ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ**

Μπορείτε να σιδερώσετε με ατμό, μονάχα σε υψηλή θερμοκρασία. Βεβαιωθείτε πως υπάρχει αρκετό νερό μέσα στο δοχείο.

Η συσκευή αυτή διαθέτει ένα ρυθμιστή (C), διαμέσου του οποίου μπορείτε να κανονίσετε την ποσότητα ατμού ανάλογα με τον τύπο υφάσματος που σιδερώνετε. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας (J) στην θέση (●●●) ή παραπάνω. Όταν σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (H) που ελέγχει την θερμοκρασία, γυρίστε τον επιλογέα ρύθμισης του ατμού (C) στην απαιτούμενη θέση. Η μέγιστη παροχή ατμού επιτυγχάνεται μετατοπίζοντας τον επιλογέα στην θέση “☁”. Μετατοπίζοντας στο “0” δεν γίνεται παροχή ατμού.

Ακολουθήστε τις ενδείξεις που αναγράφονται στην ετικέτα του σιδερου που πρόκειται να σιδερώσετε. Γυρίστε τη χειρολαβή ρύθμισης θερμοκρασίας στο σύμβολο που αντιστοιχεί με το σύμβολο που υπάρχει στην ετικέτα.



### **Προσοχή**

Ποτέ μην πατάτε το κουμπί ατμού όταν το σίδερο είναι ακουμπισμένο στη σχάρα (O).

Αν το σίδερο παραμείνει ακρησιμοποιήτο για μεγάλο χρονικό διάστημα, πριν σιδερώσετε συνιστούμε να το αφήσετε σε οριζόντια θέση και να εκτοξεύσετε μερικές φορές τον ατμό προς το δάπεδο για να τον σταθεροποιήσετε και να απομακρύνετε τα τυχόν κατάλοιπα συμπυκνώματος.

## **Μια εκτόξευση ατμού**

Αν υπάρχει νερό στο δοχείο και η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη στο (●●●) ή παραπάνω, αρκεί να πατήσετε το κουμπί ατμού (D).

## **Κουμπί ψεκασμού**

Βεβαιωθείτε πως ο επιλογέας ατμού δεν είναι γυρισμένος στο “0” και πως υπάρχει νερό στο δοχείο. Πατήστε το κουμπί ψεκασμού (E). Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, μπορεί να χρειαστεί να πατήσετε επανειλημμένα το κουμπί ψεκασμού.

## Γέμισμα του δοχείου κατά την χρήση



### Προσοχή

Όταν σιδερώνετε, να ελέγχετε πάντα τη στάθμη του νερού που απομένει στο δοχείο.



### Προσοχή





Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φως από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό. Γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το σημάδι μέγιστης στάθμης MAX.

Βγάλετε το φως από την πρίζα. Ανασηκώστε το σίδερο στη λειτουργία χωρίς καλώδιο. Ανοίξτε το πορτάκι πλήρωσης (B). Γεμίστε το δοχείο με φυσικό νερό της βρύσης (Εικ 5). Ξανακλείστε το καπάκι (B).

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Ελέγξτε την ετικέτα που υπάρχει στο ύφασμα με τις οδηγίες για το σιδέρωμα και συγκρίνετε το σύμβολο της ετικέτας με το αντίστοιχο στο παρακάτω πίνακα. Αν δεν βρείτε την ετικέτα, αλλά γνωρίζετε τον τύπο του υφάσματος, ακολουθείτε τις οδηγίες του παρακάτω πίνακα. Ο πίνακας αναφέρει τα υφάσματα που δεν έχουν υποστεί καμία κατεργασία με άμυλο ή παρόμοια. Διαφορετικά μπορείτε να σιδερώσετε και σε χαμηλότερη θερμοκρασία. Όταν αλλάζετε την θερμοκρασία περιστρέφοντας το κουμπί του θερμοστάτη (J), το ενδεικτικό λαμπάκι (H) θα αναβοσβήνει δείχνοντας πως η θερμοκρασία δεν είναι ακόμα σωστή. Πριν αρχίσετε την παροχή ατμού, περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (H). Ξεχωρίστε τα ρούχα ανά τύπο υφάσματος: τα μάλλινα ξεχωριστά, τα βαμβακερά ξεχωριστά, κ.λπ. Δεδομένου ότι η πλάκα του σιδερού ζεσταίνεται σε πολύ λιγότερο χρόνο απ' αυτόν που απαιτεί να κρυσώσει συνιστάται να αρχίσετε το σιδέρωμα από τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία και να συνεχίσετε σταδιακά με τα άλλα που απαιτούν μεγαλύτερη θερμοκρασία.

Αν το ύφασμα έχει μικτή σύνθεση, ρυθμίστε τη θερμοκρασία για την ίνα που χρειάζεται τη μικρότερη. Για παράδειγμα, αν το ύφασμα αποτελείται κατά 70% από συνθετικές ίνες και κατά 30% από βαμβακερό, πρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στη θέση (•) (βλέπε πίνακα), χωρίς ατμό, δηλαδή σ' αυτήν που είναι κατάλληλη για τα συνθετικά υφάσματα.

Ετικέτα Οδηγίες για το σιδέρωμα που αναφέρονται στην ετικέτα του υφάσματος	Τύπος υφάσματος	Θερμοστάτης
	Συνθετικά υφάσματα: Οργάντζες Ακρυλικά Βισκόζ Πολυαμμίδη Νάιλον Βισκόζ ρεγιόν Μεταξωτά	•
	Μάλλινα	••
	Βαμβακερά Λινά	•••
	Αυτό σήμα στην ετικέτα, σημαίνει «δεν πρέπει να σιδερώνεται»	

Αν δεν γνωρίζετε τη σύνθεση του υφάσματος του ρούχου που θέλετε να σιδερώσετε, δοκιμάστε το σίδερο σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται (ανάποδη). Δοκιμάστε το σίδερο στο σημείο αυτό για να βρείτε τη σωστή θερμοκρασία, (αρχίζοντας βέβαια από τη χαμηλότερη και ανεβάζοντάς την σταδιακά μέχρι τη σωστή). Τα ολόμαλλα υφάσματα (100% μαλλί) μπορούν να σιδερωθούν και με μία από τις θέσεις του ατμού. Σιδερώνετε από την ανάποδη τα ολόμαλλα, τα μεταξωτά και τα συνθετικά, για να μην κάνουν γυαλάδες. Για τους άλλους τύπους των υφασμάτων και ιδιαίτερα τα βελούδινα, προκειμένου να μην κάνουν γυαλάδες, σιδερώστε τα με ένα πανί και πιέζοντας ελαφρά το σίδερο προς μία μόνο κατεύθυνση. Το σίδερο πρέπει να μετακινείται συνέχεια πάνω στο ρούχο.

## ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΣΤΑ ΟΡΘΙΑ

Αυτή η ιδιαίτερη διαδικασία σιδερώματος εξαλείφει τις ζάρες από τις κουρτίνες και άλλα υφάσματα. Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (J) πέραν από το σύμβολο (•••). Όταν σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (H) που ελέγχει την θερμοκρασία, γυρίστε τον επιλογέα ρύθμισης του ατμού (C) στην απαιτούμενη θέση. Τοποθετήστε την κουρτίνα ή το ύφασμα με τον τρόπο που θέλετε να το σιδερώσετε στα όρθια και πατήστε το κουμπί του ατμού.



### Προσοχή

Μην σιδερώνετε υφάσματα ή ρούχα που κρατάνε άλλα άτομα.

## ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ



### Προσοχή

Πριν αδειάσετε το δοχείο, περιμένετε να κρυώσει το σίδερο: κίνδυνος εγκαυμάτων.

Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας (J) στο "min". Βγάλετε το φως από την πρίζα. Ακουμπήστε το σίδερο στην σχάρα και αφήστε το να κρυώσει. Αδειάστε το δοχείο: Ανοίξτε το πορτάκι πλήρωσης νερού (B), αναποδογυρίστε το σίδερο και περιμένετε να αδειάσει όλο το νερό (Εικ. 12). Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το σίδερο, χωρίς να το συσφίξετε υπερβολικά (Εικ. 13). Φυλάξτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια, μακριά από τα μικρά παιδιά.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



### Προσοχή

Πριν καθαρίσετε το σίδερο, βεβαιωθείτε πως έχετε βγάλει το φως από την πρίζα και πως έχει κρυώσει τελείως.



### Προσοχή

Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.



### Προσοχή

Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και αν διαπιστώσετε κάποια φθορά, πηγαίνετε τη συσκευή στο πλησιέστερο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) για να γίνει η αντικατάσταση του καλωδίου αποκλειστικά από κάποιον έμπειρο τεχνικό.

## Καθαρισμός πλάκας και περιβλήματος



### Προσοχή

Μην χρησιμοποιείτε τραχιά υλικά για να καθαρίσετε την πλάκα. Φροντίστε να παραμείνει λεία η πλάκα: αποφύγετε να την φέρετε σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.

Μπορείτε να αφαιρέσετε τις τυχόν επικαθίσεις αλάτων στην πλάκα και τις άλλες ακαθαρσίες, χρησιμοποιώντας ένα πανί μουσκεμένο σε διάλυμα νερού με ξύδι.

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα καθαρό και απαλό πανί και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

## Σύστημα αυτόματου καθαρισμού "SELF CLEAN"

Συνιστούμε την εκτέλεση αυτής της εργασίας σε τακτά χρονικά διαστήματα (μια ή δυο φορές το μήνα) προκειμένου να παρατείνετε την διάρκεια ζωής της συσκευής.

Γεμίστε το ένα τέταρτο του δοχείου νερού χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (P) που θα βρείτε στα εξαρτήματα (Εικ. 5). Γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το σημάδι μέγιστης στάθμης MAX. Ακουμπήστε το σίδερο στην σχάρα (O). Βάλτε το φως στην πρίζα. Βεβαιωθείτε πως ο επιλογέας ρύθμισης ατμού είναι γυρισμένος στο "0". Γυρίστε στο μέγιστο ("max") το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας. Αφήστε το σίδερο να ζεσταθεί μέχρις ότου ανάψει για δεύτερη φορά το ενδεικτικό λαμπάκι (H). Βγάλετε το φως από την πρίζα και αφήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση σε ένα νεροχύτη.

Πατήστε το κουμπί (K) αυτόματου καθαρισμού "SELF CLEAN" και κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση. Από τις οπές της πλάκας θα εκρυσθεί ατμός και καυτό νερό, που θα απομακρύνουν τις επικαθίσεις αλάτων και τις ακαθαρσίες που είναι συσσωρευμένες στο εσωτερικό της πλάκας.

Μετακινήστε απαλά το σίδερο προς τα εμπρός και πίσω, μέχρι να αδειάσετε τελείως το δοχείο.

Στο τέλος της διαδικασίας αυτόματου καθαρισμού, επαναφέρετε τον επιλογέα ρύθμισης του ατμού στο ελάχιστο "0". Ακουμπήστε το σίδερο στην σχάρα και περιμένετε μέχρι να κρυώσει τελείως η πλάκα. Πριν φυλάξετε το σίδερο, βεβαιωθείτε πως η πλάκα είναι τελείως κρύα και στεγνή.

Όταν πρόκειται να ξαναχρησιμοποιήσετε το σίδερο, δοκιμάστε το πρώτα σε ένα παλιό κομμάτι υφάσματος για να βεβαιωθείτε πως η πλάκα και το δοχείο είναι καθαρά και για να εξατμιστεί το υπόλοιπο νερό.

Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΤΙΣ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΟΦΕΙΛΟΝΤΑΙ ΣΕ ΦΡΑΞΙΜΑΤΑ ΑΠΟ ΙΖΗΜΑΤΑ ΑΛΑΤΩΝ (ΠΟΥΡΙ).

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УТЮГА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.**

- Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих и промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных несоответствующей упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

## **Опасность для детей**

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет или лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо же лица с отсутствием опыта или умения обращаться с подобными устройствами, но только под наблюдением и только после того, как им будут разъяснены все условия пользования прибором, а также опасности, которым они могут подвергнуться во время использования.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять изложенные в настоящей инструкции правила чистки и обслуживания прибора без наблюдения взрослых.
- Во избежание опасности не оставлять упаковку от прибора в местах, доступных детям.
- При полном прекращении пользования прибором отрезать питающий провод для приведения прибора в безопасное состояние. Рекомендуется следить, чтобы отдельные детали прибора, представляющие опасность, не использовались детьми для игры.

## **Опасность поражения электричеством**

- Не оставляйте без присмотра включенный или охлаждающийся утюг в присутствии детей младше 8 лет.
- Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем аппарата, может повлечь за собой убытки и несчастные случаи.
- Если питательный провод поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или в его Центре Обслуживания, или человеком с подобной квалификацией, чтобы предупредить риск.
- Достать штепсель из розетки, перед каждым вмешательством для очистки или технического ремонта.

- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Не опускать прибор в воду и в другие жидкости.
- Не гладить влажными руками или без обуви.

### **Опасность, вызываемая другими причинами**

- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Применять и оставлять прибор необходимо на устойчивой поверхности.
- Прибор не должен применяться после его падения, когда заметны следы повреждений или наблюдаются утечки воды. Нельзя использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор повреждены. Любой ремонт, включая замену шнура электропитания, должен производиться только в сервисных центрах Ариэте или авторизованным персоналом Ariete, во избежание любых рисков.
- Перед применением аппарата заполнить бачок водой. Наполнение водой должно производиться, когда вилка электрического провода питания вынута из розетки.
- Не наливать большое количество воды в бак.
- Для пополнения воды в бачке всегда используйте прилагаемую мензурку (P). Не подставляйте утюг под водопроводный кран.
- После заполнения закройте бачок, убедитесь, что он плотно закрыт.
- Необходимо выбрать хорошо освещённое помещение, чистое и которое оснащено электрической розеткой, расположенной в удобно-доступном месте.
- Пользоваться прибором на горизонтальной поверхности.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- При первом использовании прибора может произойти небольшое выделение дыма; Это нормальное явление, вызываемое тем, что на некоторые детали нанесена смазка, и оно прекращается в течение короткого времени.
- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Применять и оставлять прибор необходимо на устойчивой поверхности.
- При установке утюга на подставку, необходимо убедиться в устойчивости поверхности, на которой находится подставка.
- Даже при непродлжительном отсутствии необходимо выключить утюг, поставить его на подставку и вынуть вилку из розетки электропитания.
- Не следует пользоваться прибором, если шнур электропитания поврежден или имеет подгоревшие участки, и т.д.; починка и замена питающего провода должны проводиться в Авторизованном Центре технической помощи Ariete; в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются.

### **Предупреждения об опасности ожогов**

- Никогда не гладить надетую на себя одежду.

- Если начать нажимать на кнопку пара до того, как утюг нагреется, то можно спровоцировать вытекание горячей воды из отверстий для выхода пара.
- Во избежание ожогов запрещается дотрагиваться до металлических частей утюга, когда он находится в работе, а также и некоторое время после его выключения.
- Не направлять струю пара в сторону тела и домашних животных.

### **Предупреждение – материальный ущерб**

- Поместить прибор на устойчивую поверхность во избежание его возможного падения.
- Рекомендуется ставить прибор на рабочую поверхность, выдерживающую температуру не менее 90°C. Не ставить утюг на хрупкие поверхности.
- Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.
- Перед применением следует всегда распрямлять провод.
- Не применять аппарат без воды, может сломаться насос.
- Применение неавторизованных производителем прибора электрических удлинителей может привести к поломкам и повреждениям.
- Не применять газированную воду (разбавленную углекислым газом). Если водопроводная вода очень жесткая, рекомендуется применять деминерализованную воду.
- Не ставить горячий утюг на провод питания.
- Не сгибать защитную оболочку электропровода при его накручивании вокруг утюга: со временем это может привести к разрыву провода.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Чистка утюга производится неабразивной и слегка влажной тканью и только после того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все части утюга остыли. Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.
- Не накручивать провод питания вокруг подошвы, когда утюг горячий.
- Не дотрагиваться подошвой утюга до других металлических поверхностей.
- Не наливать в бачок уксус, умягчитель или ароматизированные жидкости; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.
- Выключайте утюг всегда поворотом рукоятки термостата на отметку MIN и вынимайте шнур из электророзетки прежде, чем заполнить бачок водой или вылить воду из него.
- Не допускать воздействия на прибор атмосферных факторов (дождя, солнца и т.д.).



- Для обеспечения правильной утилизации прибора в соответствии с европейской Директивой 2009/96/CE внимательно прочитайте приложенную инструкцию.

### **•СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУА-**



# ТАЦИИ

Примечания: при первом использовании утюга следует прогладить старую ткань, чтобы убедиться, что подошва утюга и бак с водой чистые.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- A - Распылительная насадка
- B - Отверстие для залива воды в бачок
- C - Регулятор пара
- D - Кнопка подачи пара
- E - Кнопка аэрозоля
- F - Защита сетевого кабеля
- G - Штепсельная вилка
- H - Индикатор контроля температуры утюга
- I - Регулятор температуры
- J - Рукоятка термостата утюга
- K - Кнопка автоматической очистки (SELF CLEAN)
- L - Бак
- M - Подошва
- N - Трехпозиционный переключатель блокировки/разблокировки штепсельной вилки
- O - Подставка под утюг
- P - Мензурка для воды

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



### Внимание!

Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.

### Данный утюг оснащен функцией 2-в-1.

Функция 2-в-1 позволяет пользоваться мощным паровым утюгом без провода (беспроводное подключение), который может быть легко превращен в утюг, подключаемый к сети с помощью шнура (стандартное подключение).

### Стандартное подключение

Передвинуть переключатель блокировки/разблокировки (N) в положение (🔌) в направлении вниз (Рис 8). Снять утюг с подставки. В таком положении использовать утюг традиционным способом.

### Беспроводное подключение

Передвинуть переключатель блокировки/разблокировки (N) в положение (🔌) в направлении вверх (Рис 3). Снять утюг с подставки для начала глажки. Ощутите полную свободу движений в беспроводном формате, не меняя привычный процесс глажки: Утюг будет заряжаться сам при установке на базу, пока вы меняете вещи на гладильной доске. Когда утюг больше не выбрасывает пар, достаточно просто поставить его на базу и подождать пока световой индикатор (H) погаснет, для того, чтобы опять вернуться к беспроводному формату использования.

### Заполнение бачка перед применением



### Внимание!

Перед наполнением бака водой убедиться, что утюг не подключен к электросети.

Передвинуть переключатель блокировки/разблокировки беспроводного соединения (N) в положение (🔌), кверху. Снять утюг (не трогая электросоединения) с подставки.

Поставьте регулятор пара (C) на "0". Открыть окошко (B), потянув его кверху. Держа утюг в вертикальном положении, наполнить бачок водой из-под крана до максимального уровня, используя прилагаемый мерный стаканчик (P) (Рис 5). Закройте отверстие бачка (A). Если вода в вашем водопроводе слишком жесткая, то рекомендуется использовать дистиллированную воду.

**Никогда не наполнять бачок выше максимального уровня.**



### Внимание!

Никогда не применять аппарат без воды в баке, даже в случае сухой глажки, может повредиться насос. Запрещается добавлять в прибор какие-либо химические вещества (например, крахмал, красители, отдушки и др.); в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

Возможное присутствие воды, конденсата или влажности в котле свидетельствуют о том, что прибор проходил тестирование.

При необходимости добавить воду во время глажки, прежде чем наполнить бак водой необходимо выключить утюг и вытащить вилку электропровода из розетки.

## Включение прибора

Перед включением утюга убедиться в наличии необходимого количества воды в баке.

при первом использовании утюга возможно появление на подошве прибора следов белого порошка; это нормальное явление и следы исчезнут после нескольких выбросов пара.

Во время первого использования утюга возможны небольшие задержки при выбросе пара: это нормальное явление, причиной которого является начало процесса циркуляции воды в утюге. Возможно понадобится несколько раз нажать на кнопку пара и разбрызгивания воды для обеспечения их нормального функционирования.

Поставить аппарат на устойчивую горизонтальную поверхность. Поставить утюг на подставку (O) (Рис 7).

Вставить штепсель в электрическую розетку. Включается индикатор (H) контроля температуры.

## СУХАЯ ГЛАЖКА

Для сухой глажки, то есть без выпуска пара, после подключения прибора к электросети достаточно включить утюг и установить переключатель термостата (J) на желаемое значение температуры. Дождаться выключения индикатора (H). Не нажимать на выключатель пара.

## ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

Глажение с паром возможно только при высокой температуре. Убедитесь в том, что воды в баке достаточно.

Этот аппарат оснащён регулятором (C), который позволяет регулировать количество пара от минимального до максимального в зависимости от способа глажения. Установите регулятор температуры (J) на (●●●) или выше. Когда индикатор контроля температуры (H) погаснет, поставьте регулятор пара (C) на необходимую отметку. Для получения самой сильной струи пара необходимо поставить переключатель в положение "☁". Если передвинуть его в положение "0", пар перестанет выходить.

Следуйте указаниям на этикетке вещи. Сопоставьте кружки на регуляторе с температурным режимом глажения.



### Внимание!

Не рекомендуется выпускать пар, когда утюг находится на подставке (O).

Когда утюг не используется в течение длительного времени, перед глажением рекомендуется подержать его в горизонтальном положении и выпустить немного пара в землю для стабилизации его выработки и для удаления возможного конденсата.

## Выброс пара

Если в баке есть вода и температура установлена на (●●●) или на более высокий уровень, достаточно нажать кнопку пара (D).

## Кнопка аэрозоля

Убедитесь, что регулятор пара поставлен на "0" и в баке есть вода. Нажать кнопку аэрозоля (E). Для приведения в действие данной функции необходимо несколько раз нажать на кнопку аэрозоля.

## Наполнение бака в процессе применения



### Внимание!

Постоянно проверять содержание воды в баке в течении глажки.



### Внимание!

Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки. Наполнить резервуар водой до максимальной отметки.

Вынуть шнур из электророзетки. Поднять утюг с базы в беспроводном режиме. Необходимо открыть дверцу заполнения резервуара (B). Наполнить бакоч пресной природной водой (Рис. 5). Закройте отверстие бачка (B).

СОВЕТЫ

Найти на этикетке указания по глажке и сравнить находящийся там символ с теми, что имеются в приведенной ниже таблице. Если на ткани отсутствует этикетка с инструкциями по глажке, но известен тип ткани, следовать инструкциям, указанным в таблице. Необходимо учитывать, что приводимые в табличке данные относятся к тканям, не подвергнутым аппретированию. Специально обработанные ткани можно гладить при более низкой температуре. Когда меняете температуру, вращая ручку регулятора термостата (J), световой индикатор (H) начинает мигать, указывая на то, что утюг еще не нагрелся до нужной температуры. Перед тем, как начинать выброс пара, подождать пока не погаснет световой индикатор (H). Подготовить изделия к глажке, разделив их по типам ткани: шерсть с шерстью, хлопок с хлопком, и т.д.

Поскольку нагрев подошвы утюга происходит намного быстрее охлаждения, рекомендуется начинать глажку с тканей, которые требуют более низкой температуры, чтобы затем постепенно перейти к другим тканям, требующим более высокой температуры.

Если ткань состоит из нескольких типов волокон, установить температуру для волокна, требующего самой низкой температуры. Например, если ткань состоит из 70% синтетических волокон и 30% хлопка, необходимо установить температуру на позицию (•) (см.таблицу) без использования пара, то есть на позицию для глажки синтетических тканей.

Этикетка с рекомендациями для глажки на ткани	Тип ткани	Термостат
	Синтетические ткани: Ацетат Акрил Вискоза Полиамид (нейлон) Вискоза (искусственный шелк) Шелк	•
	Шерсть	••
	Хлопок Лен	•••
	Символ на этикетке означает "Не гладить"	

Если вам незнаком состав ткани, подлежащей глажке, необходимо сначала прогладить невидимую часть ткани. Попробовать прогладить в этом месте и определить более подходящую температуру (необходимо всегда начинать с относительно низкой температуры, постепенно увеличивая ее до необходимой). Чистшерстяные ткани (100%) можно гладить утюгом, отрегулированным на одну из позиций выпуска пара. Чтобы избежать появления блеска на чистшерстяных, шелковых и синтетических тканях, необходимо гладить их с обратной стороны. По этой же причине некоторые другие ткани, в частности, бархат, необходимо гладить только в одном направлении (через ткань) легким нажатием утюга. При глажке утюг должен постоянно двигаться по ткани.

ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА

Данный способ глажки предназначен для устранения складок на шторах, тканях и т.п. Установить температуру глажки при помощи регулирующей рукоятки (J) после знака (•••). Когда индикатор контроля температуры (H) погаснет, поставьте регулятор пара (C) на необходимую отметку. Установить штору или ткань в необходимую выбранную вами вертикальную позицию глажки и нажать на кнопку пара.



**Внимание!**  
Не гладить ткань, которую держат другие люди.

ПОСЛЕ ГЛАЖКИ



**Внимание!**  
Прежде чем выливать из бачка воду, необходимо дождаться остывания утюга: опасность ожогов.

Поставьте регулятор температуры (J) на минимум (MIN). Вынуть шнур из электророзетки. Поставить утюг на подставку и подождать пока он остынет. Слейте воду из бачка: открыть окошко (B) для наполнения водой, перевернуть утюг и оставить стекать из него воду (Рис 12). Слабо натягивая, обмотайте сетевой кабелю вокруг утюга (Рис. 13). Установить прибор на устойчивую поверхность и хранить его вне досягаемости детей.

## ОЧИСТКА АППАРАТА



### Внимание!

Перед чисткой утюга следует убедиться, что он отключен от электросети и полностью остыл.



### Внимание!

Никогда не погружать прибор в воду или другие жидкости.



### Внимание!

Перед применением проконтролировать состояние провода питания и при обнаружении повреждении отнести утюг в ближайший центр сервисного обслуживания для замены его профессиональным персоналом.

## Чистота подошвы и корпуса



### Внимание!

Не применять абразивный материал для очистки подошвы. Следить за тем, чтобы подошва оставалась гладкой: избегать контакта с металлическими предметами.

Для очистки подошвы утюга от загрязнений и отложений, образовавшихся на ее поверхности, следует использовать ткань, смоченную водой с добавлением уксуса.

Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью.

## Система автоочистки

Рекомендуется выполнять данную операцию регулярно (раз или два в месяц) для увеличения срока службы утюга.

Наполнить бак на четверть водой, используя прилагающийся мерный стаканчик (P) (Рис 5). Наполнить резервуар водой до максимальной отметки. Поставить утюг на подставку (O). Вставить штепсель в электрическую розетку. Убедитесь в том, что регулятор пара поставлен на "0". Поставить регулятор температуры в положение "MAX". Разогреть утюг до тех пор, пока световой индикатор (H) не зажжется во второй раз.

Выключите утюг из розетки и поставьте его горизонтально в раковину.

Нажать кнопку автоматической очистки (K) "SELF CLEAN" и держать утюг в горизонтальном положении. Из отверстий в подошве будет поступать пар и кипяток, которые удалят следы накипи.

Осторожно двигайте утюг туда-сюда, пока вода не выльется из бачка полностью.

По окончании процедуры самоочистки вернуть регулятор пара на минимум "0". Поставить утюг на подставку и подождать, пока подошва полностью не остынет. Убедитесь, что подошва утюга сухая, перед тем как ставить его на место.

Перед тем, как вновь использовать утюг, проверьте его на старом кусочке ткани, чтобы убедиться, что подошва и бак чистые, а также, чтобы остатки воды испарились.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ОБРАЗОВАНИЕМ НАКИПИ.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,

где wk – неделя производства

yr – год производства

abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ - 50/60Гц - 2000-2400Вт - Класс I – IPX0

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.II, ком.3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>  
Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.  
Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

### اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسئولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- هذا الجهاز مطابق لتعليمات مجموعات الدول الأوروبية رقم EC/2006/95 وللتوجيهات رقم EMC 2004/108/EC.

### ⚠ خطر على الأطفال

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات أو من قبل الأشخاص الذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية أو ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، شرط أن يتم متابعتهم والإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول أو إذا استلموا واستوعبوا التعليمات والأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- عمليات التنظيف والصيانة، يجب أن لا يقوم بها الأطفال دون الإشراف عليهم ومراقبتهم من قبل شخص بالغ.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية.
- زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

### ⚠ خطر بسبب الكهرباء

- لا تترك المكواة وكبل التغذية الكهربائية في متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات، إذا كانت المكواة موصولة بالمأخذ الكهربائي أو أثناء فترة تبريدها.
- أطفأ الجهاز دائماً، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزّان بالماء.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مخصصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الصيانة الفنية التابع لها وفي جميع الأحوال من قبل شخص مؤهل لمثل هذه الأعمال، لتحاشي وقوع أي نوع من الأخطار.
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- قبل وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطة المبينة على بطاقة المعلومات مطابقة لفلطة الشبكة الكهربائية.
- أوصل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرض.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تبدأ عملية الكي إذا كانت يداك مبلولتان أو إذا كنت حافي القدمين.

### ⚠ أخطار تعود لأسباب أخرى

- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء

- مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.
- املاً الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز. يجب أن تتم عمليات ملئ الخزان بالماء بعد سحب القابس من المأخذ الكهربائي.
- لا تضع في الخزان كمية زائدة من الماء.
- استعمل دائماً المقياس (P) لملئ الخزان بالماء. لا تضع مطلقاً المكواة مباشرة تحت حنفية الماء.
- أغلق الباب بعد الانتهاء من ملئ الخزان بالماء، وتحقق من أنه مغلق بشكل جيد.
- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- ضع الجهاز على سطح أفقي أثناء الاستعمال.
- أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- تُصدر المكواة قليل من الدخان عند استعمال الجهاز لأول مرة؛ وفي هذه الحالة يجب عدم القلق لأن هذه الظاهرة طبيعية وناتجة بحد ذاتها إلى الشحم المتواجد على بعض أجزاء المكواة، وبالتالي فهي تزول بعد بضع دقائق.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.
- عند وضع المكواة على السناد الخاص بها، يجب التحقق من أن السناد نفسه مستند على سطح ثابت.
- إذا ابتعدت لفترة قصيرة من الوقت، أطفأ المكواة وضعها على سناد المكواة، ثم افصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي.
- لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل الكهربائي متلف أو تبدو عليه علامات حروق وغيرها. يجب تصليح الكبل الكهربائي أو استبداله فقط من قبل مركز صيانة مخول من قبل شركة Ariete؛ لأنه على العكس من ذلك تفقد شهادة الضمان مفعولها.

### ⚠ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا تحاول مطلقاً في الملابس وأنت مرتديها.
- يمكن أن يخرج ماء من ثقوب البخار، في حالة ضغط زر البخار قبل أن تصبح المكواة حارة.
- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز وهو مشعل أو بعد فترة قصيرة من إطفائه، خوفاً من الاحتراق.
- لا توجه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة.

### ⚠ تنبيهات - أضرار مادية

- ضع الجهاز على سطح مستقر، وبشكل لا يسمح من انقلابه.
- ضع الجهاز على سطح عمل يتحمل درجات حرارة عالية لا تقل عن 90 مئوية. لا تستند الجهاز على أسطح حساسة.
- قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعد بطاقات المعلومات الملتصقة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.
- فك الكبل دائماً قبل استعمال الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز بدون ماء، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مصرح بها من قبل الشركة الصانعة، يمكن أن يسبب في وقوع أضرار وحوادث.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون). إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، ينصح في هذه الحالة استعمال مياه منزوع منها المعادن.
- لا تضع المكواة وهي ساخنة على الكبل الكهربائي.
- لا تنني غلاف الكبل الكهربائي عند لفه حول المكواة؛ يمكن أن يتعرض الكبل مع الزمن إلى التلف.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شد الكبل.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبرود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومربطة قليلاً بالماء. لا تستعمل مطلقاً مذييات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- لا تلف الكبل الكهربائي حول صفيحة المكواة وهي ساخنة.
- لا تضع صفيحة المكواة فوق سطوح معدنية.

- لا تضع في الخزّان خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتعطير؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.
- أطقاً المكواة دائماً، وضع قبضة الثيرموستات على الحد الأدنى MIN، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي، قبل ملئ الخزّان أو تفريغه من الماء.



- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (الأمطار والشمس وغيرها).
- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم CE/2009/96، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.

### احتفظ دائماً بهذه التعليمات

ملاحظات: عند استخدام المكواة لأول مرة، يفضل تجربتها على قطعة قديمة من القماش للتأكد من نظافة الصفيحة "لوح التسخين و خزان الماء كليا.

### مواصفات الجهاز

- A - صمّام السبراي
- B - باب ملئ الخزّان بالماء
- C - أداة تعديل البخار
- D - زرّ البخار
- E - زرّ الرش
- F - غلاف لحماية الكبل الكهربائي
- G - نقطة التوصيل الكهربائي
- H - ضوء لمراقبة درجة حرارة المكواة
- I - مراجع لضبط درجة الحرارة
- J - قبضة تعديل درجة الحرارة
- K - زرّ التنظيف الذاتي (SELF CLEAN)
- L - الخزّان
- M - صفيحة
- N - أداة اختيار بثلاثة وضعيات لتثبيت/إعتاق نقطة التوصيل الكهربائي
- O - سناد المكواة
- P - مقياس الماء

### تعليمات الاستعمال

تنبيه!



قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعاد بطاقات المعلومات الملصقة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.

تسمح هذه المكواة من الحصول على 2 وظيفة في 1.

توفر وظيفة 2 في 1 مكواة قوية بدون كبل كهربائي (طريقة لاسلكي)، يمكن تحويلها إلى مكواة مع كبل كهربائي (الطريقة القياسية).

### الطريقة القياسية

أنقل أداة اختيار التثبيت/الإعتاق (N) إلى وضعية (طريقة لاسلكي) باتجاه الأسفل (شكل 8). ارفع المكواة عن السناد الخاص بها. بهذا الشكل يستعمل الجهاز على شكل مكواة تقليدية.



## الطريقة اللاسلكية

أنقل أداة اختبار التثبيت/الإعناق (N) إلى وضعية (⏏) باتجاه الأعلى (شكل 3). ارفع المكواة عن السناد الخاص بها لكي تبدأ بعملية الكي اكتشف أقصى حد من حرية الحركة بالطريقة اللاسلكية وبدون أن تضطر إلى تغيير أسلوبك في الكي: تشحن المكواة نفسها بنفسها على القاعدة أثناء ترتيبك للملابس. عندما يتوقف صدور البخار عن المكواة، يكفي وضعها على القاعدة والانتظار إلى غاية أن تطفأ الإشارة (H) لكي تتمكن من جديد الكي بالطريقة اللاسلكية.

## تعبئة الخزان قبل استعمال الجهاز

تنبيه!



تحقق من أن المكواة مفصولة عن الشبكة الكهربائية، قبل ملئ الخزان بالماء.

أنقل أداة اختبار تثبيت/إعناق نقطة التوصيل اللاسلكي (N) إلى وضعية (⏏) باتجاه الأعلى. ارفع المكواة (بدن نقطة التوصيل الكهربائي) عن سناد المكواة.

ضع أداة تعديل البخار (C) على وضعية "0". افتح الباب الصغير (B) من خلال سحبه باتجاه الأعلى. ضع المكواة في وضعية أفقية، ثم املاؤ الخزان بماء الحنفية إلى غاية مستوى الحد الأقصى من خلال استخدام المقاييس (P) المورد مع الجهاز (شكل 5). أغلق الباب (A). إذا كانت مياه الحنفية تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، استخدم مياه منزوع منها المعادن.

لا تملئ الخزان مطلقاً إلى مستوى يزيد عن الحد الأقصى "MAX".

تنبيه!



لا تستعمل الجهاز مطلقاً بدون وجود ماء في الخزان، وحتى عند الكي بالطريقة الجافة، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف. لا تضيف أي مضاف أو عنصر كيميائي (مثل النشا أو العطور وغيرها); لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

يشكل وجود الماء أو المكثفات أو الرطوبة داخل الخزان دليل على أن الجهاز تم فحصه.

إذا كان من الضروري إضافة ماء أثناء عملية الكي، أطفأ المكواة، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل تعبئة الخزان بالماء.

## إشعال الجهاز

قبل إشعال الجهاز، تحقق من وجود ماء كافٍ داخل الخزان.

يمكن أن يخرج مسحوق أبيض من صفيحة المكواة عند استعمالها لأول مرة؛ هذا الشيء طبيعي ويختفي بعد توزيع بعض الدفعات من البخار.

يمكن أن يتأخر تشكيل البخار عند استعمال المكواة لأول مرة؛ هذا الشيء طبيعي ويعود إلى سريان الماء داخل المكواة. يمكن أن تحتاج إلى ضغط زر البخار وزر السرياني بضع مرات لكي يعملان بالشكل الصحيح.

ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت. ضع المكواة على السناد الخاص بها (O) (شكل 7). أدخل القابس في المأخذ الكهربائي. يُشعل في هذه الحالة ضوء (H) مراقبة درجة الحرارة.

## الكي بالطريقة الجافة

لكي الملابس بالطريقة الجافة، أي بدون بخار، يكفي إشعال المكواة بواسطة الزر بعد توصيلها بالشبكة الكهربائية، ثم تعديل قبضة الترموستات (I) على درجة الحرارة المطلوبة. انتظر إلى حين أن تطفأ الإشارة الضوئية (H). لا تضغط على زر البخار.

يمكن الكي بالبخار فقط ضمن درجة حرارة عالية. تحقق من وجود ماء كافٍ في الخزان.

هذا الجهاز مزود بأداة تعديل (C) تسمح بتعديل كمية البخار من الحد الأدنى إلى الحد الأقصى، وذلك حسب احتياجات عملية الكي. ضع قبضة تعديل درجة الحرارة (I) على الوضعية (●●●) أو على وضعية أعلى من ذلك. عندما يطفأ الضوء (H) الخاص بمراقبة درجة الحرارة، لف قبضة تعديل البخار (C) إلى الوضعية المطلوبة. يتم الحصول على أقصى حد من البخار من خلال وضع أداة الاختيار على وضعية الحد الأقصى (●●●). في حالة وضعه على "0" لا يصدر بخار.

اتباع التعليمات المبينة على بطاقة المعلومات المتواجدة على قطعة الملابس المطلوب كيها. يجب أن تكون الكرات المتواجد على قبضة تعديل درجة الحرارة مطابقة للكرات المتواجدة على بطاقة المعلومات.

تنبيه!



لا توزع مطلقاً بخار إذا كانت المكواة ملقاة على السناد الخاص بها (O).

إذا بقيت المكواة لفترة طويلة من الوقت بدون استعمال، يُنصح قبل عملية الكي وضعها ضمن وضعية أفقية وإصدار دفعات قليلة من البخار باتجاه الأرض، لكي تستقر عملية التدفق، وبنفس الوقت يتم التخلص من المكثفات.

### دفعات من البخار

إذا توفر ماء في الخزان، وكانت درجة الحرارة مضبوطة على (●●●) أو وضعية أعلى من ذلك، يكفي في هذه الحالة الضغط على الزر (D).

### زر الرش

تحقق من أن أداة تعديل البخار مضبوطة على وضعية "0" ويوجد ماء في الخزان. اضغط زر الرش (E). لتشغيل البخاخ يمكن الاحتياج إلى ضغط زر الرش لعدة مرات.

### ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

تنبيه!



راقب دائماً مستوى الماء المتبقي في الخزان أثناء عملية الكي.

تنبيه!



أطفأ الجهاز دائماً، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزان بالماء. إملئ الخزان إلى غاية مستوى الحد الأقصى المبين بعبارة MAX.

افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. ارفع المكواة في وضع لاسلكي. افتح الباب الصغير لتعبئة الماء (B). املأ الخزان بالماء الطبيعي العذب (شكل 5). أغلق الباب (B).

### اقتراحات

تحقق من وجود بطاقة معلومات على قطعة القماش تبين لك طريقة الكي، ثم قارن الرمز المتواجد على بطاقة المعلومات مع الجدول المبين لاحقاً. إذا كانت قطعة الملابس لا تحمل بطاقة معلومات، ولكنك تعرف نوع القماش، يجب في هذه الحالة اتباع التعليمات المبينة في الجدول. يجب الأخذ بعين الاعتبار أن الجدول يتعلق بالأنسجة الغير المعالجة بالنشا أو ما شابهه، وبالتالي إذا كان النسيج معالج بالنشا أو ما شابهه يجب كيه بدرجة حرارة منخفضة. عند تغيير درجة الحرارة من خلال لف قبضة الترموستات (I)، تصدر الإشارة الضوئية (H) وميض مما يدل بعد ذاته إلى أنه لم يتم الوصول بعد إلى درجة الحرارة المطلوبة. انتظر إلى حين أن تطفأ الإشارة الضوئية (H) قبل البدء بتوزيع البخار. افرز الملابس المطلوب كيها بناء على نوع القماش: صوف مع صوف وقطن مع قطن وغيرها.

بما أن تسخين صفيحة المكواة يحتاج إلى وقت أقل من تبريدها، ينصح بدء الكي بقطع الملابس التي لا تحتاج إلى درجات حرارة عالية، ومن بعدها الانتقال إلى قطع الملابس التي تحتاج تدريجياً إلى درجات حرارة أعلى.

إذا كانت قطعة الملابس مصنوع من مزيج من الألياف، يجب في هذه الحالة تعديل درجة حرارة الصفيحة حسب الألياف التي تتطلب حرارة أقل. على سبيل المثال، إذا كان القماش مكون من 70% من الألياف الاصطناعية و 30 % من القطن، يجب في هذه الحالة تعديل درجة الحرارة على الوضعية (•) (راجع الجدول) بدون بخار، أي الوضعية الخاصة بالأقمشة الاصطناعية.


بطاقة المعلومات الخاصة بطريقة الكيّ والمتواجدة على قطع الأقمشة	نوع القماش	الثيرموستات
	أقمشة اصطناعية: أسياتات أكريليك فسكوز بولياميد (نابلون) فسكوز (رايون) حرير	•
	صوف	••
	قطن كتان	•••
	يدل هذا الرمز المتواجد على بطاقة المعلومات على عدم كيّ قطعة الملابس	

إذا كنت لا تعرف تركيبة قماش القطعة المطلوب كيّها، ابحث عن نقطة غير مرئية من القطعة.. ثم اعمل تجربة من خلال كي هذه النقطة وحدد درجة الحرارة المناسبة لكيّ القطعة (ابدأ دائما بدرجة حرارة منخفضة، ثم زدها تدريجيا إلى أن تصل إلى درجة الحرارة المناسبة). يمكن كيّ القطع المصنوعة من الصوف (100%) أيضا بواسطة البخار. ينصح بكيّ الملابس المصنوعة من الصوف والحرير والمواد الاصطناعية على الجهة المعاكسة، خوفا من أن يصبح سطح القماش لامع. أما بخصوص الأنواع الأخرى من القماش، وبشكل خاص المخمل، فيجب كيّها باتجاه واحد (مع وضع قطع قماش فوقها) والضغط بشكل خفيف خوفا من أن تصبح لامعة. يجب أن تتحرك المكواة باستمرار عند وضعها فوق القماش المطلوب كيّه.

## الكي بشكل عمودي


يستعمل هذا الإجراء الخاص من الكي من أجل إزالة الثنيات عن الستائر وعن الأقمشة وغيرها. اضبط درجة حرارة الكيّ بواسطة قبضة التعديل (I) على مستوى يتجاوز الرمز (•••). عندما يطفأ الضوء (H) الخاص بمراقبة درجة الحرارة، لف قبضة تعديل البخار (C) إلى الوضعية المطلوبة. ضع الستارة أو قطعة القماش، بطريقة يتسمح من كيّها بشكل عمودي، ثم اضغط على زرّ البخار.

تنبيه!

 لا تكوي أقمشة يقوم بحملها أشخاص آخرون.

## بعد عملية الكيّ

تنبيه!

 يتوجب ترك المكواة حتى تبرد قبل تفريخ الخزان: خطر التعرض للاحتراق.

ضع قبضة تعديل الحرارة (I) على مستوى الحد الأدنى "MIN". افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. أسند المكواة على السناد الخاص بها واتركها إلى حين أن تبرد. فرِّغ الخزان: افتح الباب الصغير (B) لتعبئة الماء، ثم اقلب المكواة واترك الماء يخرج منها (شكل 12). لفِّ كبل التغذية الكهربائية حول المكواة، مع مراعاة عدم شده كثيراً (شكل 13). ضع الجهاز على سطح ثابت وبعيد عن متناول الأطفال.

## تنظيف الماكينة

تنبيه!



قبل المبادرة بتنظيف المكواة، يتوجب التأكد من فصلها من مأخذ الشبكة الكهربائية و الانتظار إلى أن تبرد كلياً.

تنبيه!



لا تغطس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.

تنبيه!



تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية للمكواة بشكل منتظم قبل استعمالها، وفي حالة تلفه، يجب أخذ المكواة إلى أقرب مركز صيانة مرخّص لكي يقوم الفني المختص باستبدال الكبل الكهربائي.

## تنظيف الصفيحة والغطاء الخارجي

تنبيه!



لا تستعمل مواد حاكّة لتنظيف صفيحة المكواة. حافظ على ملاسة الصفيحة: يجب العمل على عدم ملامستها لأشياء معدنية.

إن الرواسب المحتمل وجودها و الترسبات الأخرى الموجودة على الصفيحة "لوح التسخين" يمكن إزالتها باستخدام قطعة من القماش المبلل بمحلول من الماء و الخل. نظف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حاكّة، ثم جففها من خلال استعمال قطعة قماش جافّة.

## نظام التنظيف الذاتي

ينصح القيام بهذه العملية بشكل منتظم (مرة أو مرتين في الشهر) لزيادة عمر المكواة.

املاً الخزان إلى حد رבעه من خلال استعمال المقياس (P) المورد مع الجهاز (شكل 5). إملئ الخزان إلى غاية مستوى الحد الأقصى المبين بعبارة MAX. أسند المكواة على السناد الخاص بها (O). أدخل القابس في المأخذ الكهربائي. تحقق من أن أداة تعديل البخار على وضعية "0". ضع قبضة تعديل درجة الحرارة على الحد الأقصى "MAX". سخّن المكواة إلى غاية تشعل الإشارة الضوئية (H) مرة ثانية.

افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية وضعها فوق المغسلة ضمن وضعية أفقية.

اضغط على زرّ التنظيف الذاتي (SELF CLEAN) مع مراعاة الحفاظ على المكواة في وضعية أفقية. يخرج من ثقوب

الصفيحة بخار وماء مغلي، يعملان على طرد الترسبات الكلسية والشوائب المتراكمة داخل الصفيحة.

حركّ المكواة بلطف إلى الأمام والخلف إلى غاية أن تفرِّغ الخزان بشكل كامل من محتواه.

عند الانتهاء من عملية التنظيف الذاتي، ضع أداة تعديل البخار على الحد الأدنى "0". ضع المكواة على السناد الخاص بها وانتظر إلى حين أن تبرد الصفيحة بشكل تام. تحقق من أن الصفيحة باردة كلياً قبل حفظ المكواة.

قبل استعمال المكواة من جديد، استعملها أولاً على قطعة قماش قديمة، لكي تتحقق من أن الصفيحة والخزان نظيفان، ولكي تسمح بنفس الوقت من تبخر الماء المتخلف.

لا تغطي شهادة الضمان الأضرار الناتجة عن الانسداد الناتج عن الترسبات الكلسية.